

**TECHNICKÁ UNIVERZITA V KOŠICIACH
STROJNÍCKA FAKULTA**

Mária ČARNOGURSKÁ a kol.

SLOVNÍK VYBRANÝCH TERMÍNOV

AJ - SJ



Košice 2015



NÁRODNÝ PROJEKT: VYSOKÉ ŠKOLY AKO MOTORY ROZVOJA VEDOMOSTNEJ SPOLOČNOSTI

AKTIVITA: POSÚDENIE EFEKTÍVNOSTI ŠTUDIJNÝCH PROGRAMOV VYSOKÝCH ŠKÔL

ETAPA Č. 1.1.6.

IMPLEMENTÁCIA ODPORÚČANÍ PRE INOVÁCIE

ŠTRUKTÚRA POPISU IMPLEMENTÁCIE INOVATÍVNEJ METÓDY VZDELÁVANIA

VŠ/UNIVERZITA: TECHNICKÁ UNIVERZITA V KOŠICIACH

FAKULTA: STROJNICKA

ŠTUDIJNÝ PROGRAM: ENERGETICKÉ STROJE A ZARIADENIA

PREDMET:

INOVATÍVNA METÓDA: POSILNENIE ZNALOSTI CUDZIEHO JAZYKA

**Národný projekt
Vysoké školy
ako motory rozvoja
vedomostnej spoločnosti**

ITMS: 26110230120

Moderné vzdelávanie
pre vedomostnú spoločnosť

Projekt je spolufinancovaný
zo zdrojov EÚ



Európska únia

Európsky sociálny fond



prof. Ing. Mária ČARNOGURSKÁ, CSc.

Strojnícka fakulta

Katedra energetickej techniky

Maria.Carnogurska@tuke.sk

prof. Ing. Peter HORBAJ, PhD.

Technická univerzita v Košiciach

Strojnícka fakulta

Katedra energetickej techniky

Peter.Horbaj@tuke.sk

doc. Ing. Tomáš BRESTOVIČ, PhD.

Technická univerzita v Košiciach

Strojnícka fakulta

Katedra energetickej techniky

Tomas.Brestovic@tuke.sk

Ing. Natália JASMINSKÁ, PhD.

Technická univerzita v Košiciach

Strojnícka fakulta

Katedra energetickej techniky

Natalia.Jasminská@tuke.sk

Ing. Peter LUKÁČ, PhD.

Technická univerzita v Košiciach

Strojnícka fakulta

Katedra energetickej techniky

Peter.Lukáč@tuke.sk

CONTENT

	ÚVOD	5
1	CHLADIACE ZARIADENIA A TEPELNÉ ČERPADLÁ	6
2	JADROVÁ ENERGETIKA	10
3	PRENOS TEPLA A HMOTY	13
4	SPAĽOVACIE ZARIADENIA A VÝMENNÍKY TEPLA	16
5	VODNÉ HOSPODÁRSTVO	24
6	ZÁSOBOVANIE TEPLOM	42
7	ZDROJE A PREMENA ENERGIE	46
8	TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY VŠEOBECNÉHO CHARAKTERU	49
9	TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY ODBORNÉHO CHARAKTERU	59
10	TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY – KOTLY	75
11	TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY – TURBÍNY	80
12	TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY – JADROVÁ ENERGETIKA	83
	LITERATÚRA	89

ÚVOD

V študijnom programe energetické stroje a zariadenia sa študent stretáva s odbornou literatúrou hlavne počas vypracovania semestrálneho a diplomového projektu. Tu naráža na problematiku výberu adekvátnych odborných termínov v jazyku anglickom hlavne pri zostavovaní anotácií prác ale pri samotnom štúdiu zahraničnej literatúry.

Cieľom spracovaného slovníka vybraných termínov v jazyku slovenskom a anglickom je uľahčiť študentom prácu s prekladom odborného textu. Z vybraných predmetov študijného programu sú tu sústredené preklady slovných výrazov i samostatných slov. V slovníku je zaradený preklad termínov z nasledujúcich predmetov:

- Chladiace zariadenia a tepelné čerpadlá (Ing. P. Lukáč, PhD.)
- Jadrová energetika (prof. Ing. P. Horbaj, PhD.)
- Prenos tepla a hmoty (doc. Ing. T. Brestovič)
- Spaľovacie zariadenia a výmenníky tepla (Ing. P. Lukáč, PhD.)
- Vodné hospodárstvo (prof. Ing. M. Čarnogurská)
- Zásobovanie teplom (prof. Ing. P. Horbaj, PhD.)
- Zdroje a premena energie (Ing. N. Jasminská, PhD.)
- Databáza slov bola doplnená o výrazy z literatúry [1].

1 CHLADIACE ZARIADENIA A TEPELNÉ ČERPADLÁ

por. č.	anglický termín	anglický termín
1	absorber	absorbér (pohlcovač)
2	absorption	absorpcia
3	absorption coefficient	absorpčný koeficient
4	accumulated effect	akumulačná schopnosť
5	accumulation	nahromadenie
6	addition	prímes
7	additional	prídavný
8	adiabatic compression	adiabatická kompresia
9	after-cooling	dochladenie
10	air cooled	chladený vzduchom
11	air flow	prúd vzduchu, prúdenie vzduchu
12	air-cooled	vzduchom chladený
13	ambient	okolitý, okolie
14	ambient pressure	okolitý tlak
15	ammonia	amoniak
17	area of ice	oblasť ľadu
18	area of steam	oblasť pary
19	area of water	oblasť vody
20	arise	vznikať
21	arose	vzniknutý
22	atmospheric pressure	atmosferický tlak
23	circuit	obvod , obeh
24	circulating compressor	obehový kompresor
25	circulating cooling circuit	chladiaci okruh cirkulačný
26	circulating current	cirkulujúci prúd
27	circulating pump	obehové čerpadlo
28	condensate	kondenzát
29	condenser	kondenzátor
30	cooling, refrigeration	chladenie
31	decrease	zníženie, pokles
32	density	hustota
33	diffusor	difúzor
34	distillation	destilácia
35	evaporation	odparovanie
36	evaporator	výparník
37	evaporator tubes	výparníkové rúrky
38	exclude	vylúčiť

39	excluded	vylúčený
40	exhausted	odsávaný
41	expanding	expandujúci
42	expansion	expanzný, expanzia
43	fan	ventilátor
44	feed	napájací
45	feed water	napájacia voda
46	filter	filter
47	gas	plyn
48	gas cooler	chladič plynu
49	gas cooling	chladenie plynu
50	gas density	hustota plynu
51	gas exhausting	odsávanie plynov
52	gas injection	vtláčanie plynu
53	gas separation	separácia plynu
54	gas supply	dodávka plynu
55	gate valve	šupátko
56	heat	teplo
57	heat capacity	tepelná kapacita
58	heat conduction	tepelná vodivosť
59	heat exchanger	výmenník tepla
60	heat load	tepelné zaťaženie
61	heat of vaporization	výparné teplo
62	heat pump	tepelné čerpadlo
63	heat removal	odvod tepla
64	heat supply	prívod tepla
65	heat transfer	prestup tepla
66	heat transfer medium	teplonosné médium
67	heat transferring medium	teplonosná látka
68	heater	ohrievač
69	heating	ohrev, ohrievanie
70	heating surface	výhrevná plocha
71	humidity /moisture	vlhkosť
72	ice	ľad
73	inlet	vstup
74	inner	vnútorný
75	input	príkion
76	input	vstup, vstupný
77	input quantity	vstupná veličina
78	intercooler	medzichladič
79	isoenthalpic	izoentalpický
80	isotherm	izoterma
81	liquefied form	skondenzovaná forma
82	liquefied gases	skvapalnené plyny

83	liquid	kvapalina
84	LPG	skvapalnený uhl'ovodíkový plyn/propán-bután
85	magnetic refrigeration	magnetické chladenie
86	methane	metán
87	moisturize	zvlhčiť, navlhčiť
88	multistage	viacstupňový
89	multistep	niekoľkostupňový
90	open circuit	otvorený cirkulačný okruh
91	open circuit circulation	okruh s otvoreným obehom
92	operation	prevádzka
93	outlet pressure	výstupný tlak
94	output	výkon, výstupný
95	overcool	podchladiť
96	overflow	pretekať
97	overheated	prehriaty
98	overpressure	pretlak
99	performance	výkonnosť
100	pipe	potrubie, rúra
101	pipe cooler	rúrkový chladič
102	piston compressor	piestový kompresor
103	pressure vessel	tlaková nádoba
104	primary circuit /cycle	primárny okruh
105	produced steam/vapour	vyrobená para
106	pump	čerpadlo
107	radial flow fan	radiálny ventilátor
108	refrigerant	chladiivo
109	regeneration	regenerácia
111	regulation valve	regulačné šupátko
112	rotary compressor	rotačný kompresor
113	safety valve	poistný ventil
114	saturated vapour	sýta para
115	saturation	nasýtenie, sýtosť
116	screw compressor	skrutkový kompresor
117	scroll compressor	špirálový kompresor
118	secondary circuit /cycle	sekundárny okruh
119	separator	odlučovač
120	solution	roztok
121	sorption phase	sorpčná fáza
122	specific conductivity	špecifická vodivosť
123	specific heat	merné teplo
124	specific heat capacity	špecifická tepelná kapacita
125	specific humidity	merná vlhkosť
126	specific loss	merná strata

127	specific mass /weight	merná hmotnosť
128	specific volume	merný objem
129	steam/vapour	para
130	suction	sanie, sací
131	suction valve	sací ventil
132	superheated steam	prehriata para
133	T- valve	trojcestný ventil
134	take off	odber
135	temperature	teplota
136	temperature variation	kolísanie teploty
137	thermal conductivity coefficient	súčiniteľ tepelnej vodivosti
138	thermodynamic efficiency	termodynamická účinnosť
139	thermoelectric refrigeration	termoelektrické chladenie
140	throttle valve	škrtiaci ventil
141	throttling	škrtiaci
142	throttling control/throttle control	regulácia škrtlením
143	vacuum	vákuum
144	vapor	vodná para
145	vapor absorption cycle	parný absorpčný cyklus
146	vapor-compression cycle	parný kompresorový cyklus
147	viscosity	viskozita
148	volumetric flow	objemový prietok
149	water	voda
150	water circuit	vodný okruh
151	water flow	prietok vody
152	water heating	ohrev vody
153	water-cooled	vodou chladené
154	working medium	pracovné médium

2 JADROVÁ ENERGETIKA

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	absorber	absorbér
2	AC power supply	striedavý prúd
3	air heater	ohrievač vzduchu
4	alternative energy sources	alternatívne zdroje energie
5	apparent power	zdanlivý výkon
6	armature	armatúra
7	ash	popol
8	atmospheric fluidized boiler	atmosférický fluidný kotol
9	Banki turbine	Bánkiho turbína
10	barrier	bariéra
11	base load	základné zaťaženie
12	blower	vzduchový ventilátor
13	boiler	kotol
14	Brayton cycle gas turbine	Braytonov cyklus s plynovou turbínou
15	burners	horáky
16	calorific value	výhrevnosť
17	capacitor	kondenzátor
18	carbon oxides	oxidy uhlíka
19	circulation pump	cirkulačné čerpadlo
20	Clausine - Rankine steam cycle	Clausiov – Rankinov parný cyklus
21	coal-fired steam power plants	uhľové parné elektrárne
22	cogeneration	kogenerácia
23	combined cycle power plant	paroplynová elektráreň
24	combustible	horľavina
25	combustion turbines	spaľovacie turbíny
26	compressor	kompresor
27	condensate purity	čistotu kondenzátu
28	condensation	kondenzácia
29	conventional power plant	klasická elektráreň
30	cooling tower	chladiaca veža
31	corrosion	korózia
32	DC power supply	jednosmerný elektrický prúd
33	derivative hydroelectric power plant	derivačná vodná elektráreň
34	derivative channel	derivačný kanál
35	direct-current voltage	jednosmerné elektrické napätie
36	distillation	destilácia
37	distilled water	destilovaná voda
38	dosing pump	dávkovacie čerpadlo
39	drainage water	drenážne vody
40	economizer	ekonomizér

41	electrostatic precipitator ash	elektrostatický odlučovač popolčeka
42	emergency cooling	havarijné chladenie
43	energetics/power engineering	energetika
44	energy device	energetické zariadenie
45	energy operation	energetická prevádzka
46	energy storage	akumulácia energie
47	energy system	energetická sústava
48	exhaust gas	spalinovod
49	feed water	napájacia voda
50	filter	filter
51	flow hydro power plant	prietoková vodná elektráreň
52	flue gas	spaliny
53	flue gas boiler	spalinový kotol
54	flue gas desulphurisation	odsírovanie spalín
55	fluid boiler	fluidný kotol
56	fluidised bed combustion	fluidné spaľovanie
57	fossil fuels	fosílna palivá
58	fuel	palivo
59	fuel pump	palivové čerpadlo
60	gas cleaning system	systém čistenia spalín
61	gas turbine	plynová turbína
62	generator	generátor
63	geothermal power station	geotermálna elektráreň
64	grinding circuit	mlecí okruh
65	hearth	ohnisko
66	heat exchanger	výmenník tepla
67	heat recovery	regenerácia tepla
68	heat surface	teplovýmenná plocha
69	high-pressure steam boiler granulation	vysokotlakový granulačný parný kotol
70	hopper	výsypka
71	hydropower potential	hydroenergetický potenciál
72	chemical energy	chemická energia
73	impeller	obežné koleso
74	installed electric power	inštalovaný elektrický výkon
75	insulating material	izolant
76	isothermal process	izotermický dej
77	Joule - power unit	Joule – jednotka energie
78	Kaplan turbine	Kaplanova turbína
79	Laval turbine	Lavalova turbína
80	life energy facilities	životnosť energetických zariadení
81	limestone	vápenec
82	main circulation pump	hlavné cirkulačné čerpadlo
83	milling equipment	mlecie zariadenie
84	net electrical output	čistý elektrický výkon
85	nitrate	dusičnany
86	nitrogen	dušík

87	nitrogen oxides	oxidy dusíka
88	operational safety	bezpečnosť prevádzky
89	ozone hole	ozónová diera
90	paddle-wheel	lopatkové koleso
91	pipeline	plynovod
92	power dispatching	energetický dispečing
93	power plant	elektrárň
94	power plant with steam cycle	elektrárne s parným cyklom
95	power pump	napájacie čerpadlo
96	pressurized fluidized bed boiler	tlakový fluidný kotol
97	pump	čerpadlo
98	pump control	regulácia čerpadla
99	pumped-storage hydroelectricity	prečerpávacia vodná elektrárň
100	pure filtrate	čistý filtrát
101	regulation of steam turbine	regulácia parnej turbíny
102	regulation of water turbines	regulácia vodnej turbíny
103	renewable energy sources	obnoviteľné zdroje energie
104	security systems	bezpečnostné systémy
105	separation of fly ash and flue gas cleaning	odlučovanie popolčeka a čistenie spalín
106	separator steam boiler	separátor parného kotla
107	smoke tube boiler	plamencový kotol
108	source	zdroj
109	steam boiler	parný kotol
110	steam power plant	parná elektrárň
111	steam turbine	parná turbína
112	storage water power plant	akumulačná vodná elektrárň
113	sulphur oxides	oxidy síry
114	supplied vapour	dodávaná para
115	surveillance in power	dozorňa v elektrárni
116	the cylindrical steam boiler	valcový parný kotol
117	the frame hydroelectric power plant	priehradová vodná elektrárň
118	thermal power station	tepelná elektrárň
119	thermodynamic cycles	termodynamické cykly
120	top hydroelectric power plant	špičková vodná elektrárň
121	transit pipelines for gas and oil	tranzitný plynovod a ropovod
122	transport of coal	doprava uhlia
123	transportation of crude oil	doprava ropy
124	transportation of natural gas	doprava zemného plynu
125	treatment plant of drainage water	čistiaca stanica odpadových vôd
126	two-layer filter	dvojstupňový filter
127	type of filter material	druh filtračného materiálu
128	vapour purity	čistota pary
129	waste heat	odpadové teplo
130	wet limestone scrubbing	mokrú vápencovú vypierku
131	wood gasifying boiler	splyňovací kotol

;

3 PRENOS TEPLA A HMOTY

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	absorption coefficient	koeficient absorpcie
2	blackbody radiation	žiarenie čierneho telesa
3	boundary	hranice
4	boundary conditions	okrajové podmienky
5	boundary layer thickness	hrúbka medznej vrstvy
6	bulk/volume	objem
7	buoyancy forces	vztlakové sily
8	composite wall	zložená stena
9	conditions clarity	podmienky jednoznačnosti
10	conduction	vedenie
11	conduction equation	rovnica vedenia tepla
12	conservation of energy	zachovanie energie
13	convection	prúdenie
14	cooling	chladenie
15	critical equation	kritériálne rovnice
16	critical insulation diameter	kritický priemer izolácie
17	cylindrical coordinates	cylindrické súradnice
18	cylindrical surface	valcová plocha
19	density	hustota
20	density of radiant flux	hustota sálavého toku
21	diameter	priemer
22	different temperature	rozdielna teplota
23	dimensionless parametres	bezrozmerné parametre
24	dynamic viscosity	dynamická viskozita
25	electromagnetic waves	elektromagnetické vlny
26	elementary area	elementárna plocha
27	emissivity	emisivita
28	energy carriers	nosiče energie
29	energy sources	zdroj energie
30	extended surfaces	rozšírené plochy
31	fluid	tekutina
32	forced convection	nútená konvekcia
33	free convection	voľná konvekcia
34	friction	trenie
35	friction factor	súčiniteľ trenia
36	gas	plyn
37	heat and mass transfer	prenos tepla a hmoty
38	heat diffusion equation	diferenciálna rovnica vedenia tepla
39	heat equation	rovnica vedenia tepla

40	heat flux	tepelný tok
41	heat flux density	hustota tepelného toku
42	heat rate	tepelný výkon
43	heat transfer enhancement	zlepšenie prenosu tepla
44	initial conditions	počiatočné podmienky
45	internal power supply	vnútorný zdroj
46	isothermal plate	izotermická plocha
47	kinematic viscosity	kinematická viskozita
48	laminar/turbulent flow	laminárne/turbulentné prúdenie
49	law	zákon
50	layer	vrstva
51	length	dĺžka
52	liquid	kvapalina
53	loss	straty
54	mass density	hustota
55	non-stationary	nestacionárny
56	one-dimensional	jednorozmerný
57	overall surface efficiency	celková plošná účinnosť
58	particle	častica
59	plane wall	rovinná stena
60	porosity	pórovitosť
61	powder-type insulation	práškový typ izolácie
62	properties	vlastnosti
63	quiescent fluid	tekutina v pokoji
64	radiation	sálanie
65	radiation spectrum	spektrum sálania
66	random translational motion	náhodný translačný pohyb
67	range	rozsah
68	rectangular coordinates	pravouhlé súradnice
69	relative heat absorption	pomerná tepelná pohltivosť
70	relative reflectivity	pomerná tepelná odrazivosť
71	runaround	obtekanie
72	significance of the boundary layers	význam medzných vrstiev
73	similarity criteria	kritéria podobnosti
74	similarity theory	teória podobnosti
75	solid	pevná látka
76	specific heat capacity	merná tepelná kapacita
77	spherical	guľový
78	steady-state	ustálený stav
79	surface	plocha
80	temperature distribution	rozloženie teploty
81	temperature field	teplotné pole
82	temperature gradient	teplotný gradient

83	thermal capacitance	tepelná kapacita
84	thermal conductivity	tepelná vodivosť/súčiniteľ tepelnej vodivosti
85	thermal diffusivity	tepelná vodivosť
86	thermal equilibrium	tepelná rovnováha
87	thermal expansion coefficient	koeficient tepelnej rozťažnosti
88	thermal radiation	tepelné žiarenie
89	thermal resistance	tepelný odpor
90	transition region	prechodová oblasť
91	transmissivity	priepustnosť
92	unit	jednotka
93	unstable state	neustálený stav
94	velocity	rýchlosť
95	volumetric	objemový
96	volumetric heat capacity	objemová tepelná kapacita
97	volumetric thermal expansion coefficient	objemový koeficient teplotnej rozťažnosti
98	wavelength	vlnová dĺžka

4 SPAĽOVACIE ZARIADENIA A VÝMENNÍKY TEPLA

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	above critical	nadkritický
2	absolute analysis	celková analýza plynu
3	absolute temperature	absolútna teplota
4	absolute velocity	absolútna rýchlosť
5	absorb	zachytávať
6	accumulated effect	akumulačná schopnosť
7	accumulation	nahromadenie
8	actual amount of air	skutočné množstvo vzduchu
9	actual amount of hot gases	skutočné množstvo spalín
10	addition	prímes
11	additional water treatment	úprava prídavnej vody
12	admissible temperature	prípustná teplota
13	aggregate	sústrojenstvo
14	air circulation	prúdenie vzduchu
15	air cooled	chladený vzduchom
16	air flow	prúd vzduchu, prúdenie vzduchu
17	air flue	vzducho-spalinový
18	air jet	vzdušník
19	air pump	výveva
20	air standard efficiency	porovnávacia účinnosť
21	alkalines content in water	obsah zásad vo vode
22	alkalinity	alkalita
23	ammonia	amoniak
24	amount of condensate losses	množstvo strát kondenzátu
25	amount of water loss	množstvo strát vody
26	analyzer	analyzátor plynu
27	anthracite	antracit
28	antipump	antipumpážny
29	aperture	clona
30	appliance	spotrebič
31	appliance requirement	požiadavka spotrebiča
32	ash	popol
33	atmospheric pressure	atmosferický tlak
34	atomic mass	atómová hmotnosť
35	atomic number	atómové číslo
36	attached to	nápojený na
37	autoignition point	bod samovznietenia

38	auxiliary feedwater	prídavná napájacia voda
39	back pressure	protitlak
40	backflow valve	spätná klapka
41	barometer	tlakomer
42	barometric pressure	barometrický tlak
43	basic water treatment technologies	základné technológie úpravy vody
44	binding piping	spojovacie potrubie
46	biodegradable substance	rozložiteľná látka
47	biogas	bioplyn
48	boiler	kotol
49	brazed plate heat exchanger	pájkovaný výmenník
50	calcium	vápnik
51	calcium bicarbonate	hydrogénuhličitan vápenatý
52	calcium carbonate	uhličitan vápenatý
53	calcium sulphate	síran vápenatý
54	calorific	výhrevňa
55	calorimetric method	kalorimetrická metóda
56	carbon dioxide	oxid uhličitý
57	carbon monoxide	oxid uhoľnatý
58	carbonate hardness	karbonátová tvrdosť
59	carbonizing	karbonizácia
60	carburetor barrel	zmiešavacia komora
61	cavitation	kavitácia
62	circulating cooling circuit	chladiaci okruh cirkulačný
63	circulating pump	obehové čerpadlo
64	condenser	kondenzátor
65	condensing boiler	kondenzačný kotol
66	decarbonisation	dekarbonizácia
67	decomposition	rozklad
68	degasation	degazácia
69	degassing	odplyňovanie
70	demineralization of water	demineralizácia vody
71	density	hustota
72	deposits	usadeniny
73	dissipated heat	odvedené teplo
74	drain	odkal
75	drive	pohon
76	driving engine	hnací motor
77	dross	škvara
78	drum	bubon
79	dry	suchý
80	dry dial	suchobežný
81	dynamic viscosity of liquid	dynamická viskozita kvapaliny
82	economizer	ekonomizér

83	efficiency	účinnosť
84	emissions	emisie
85	energetic woodchips	energetická štiepka
86	energetics/power engineering	energetika
87	energetic	energetický
88	energy	energia
89	energy consumption	spotreba energie
90	energy conversion	premena energie
91	energy device	energetické zariadenie
92	energy fuel	energetické palivo
93	energy market	energetický trh
94	energy operation	energetická prevádzka
95	energy security	energetická bezpečnosť
96	energy sources	energetické zdroje
97	energy use	využitie energie
98	engine	motor
99	ethane	etán
100	evaporating	vyparovací
101	evaporation	odparovanie
102	evaporator tubes	výparníkové rúrky
103	excess air	prebytok vzduchu
104	exhausted	odsávaný
105	exchangeable	zameniteľný
106	exothermic	exotermický
107	expanding	expandujúci
108	expansion	expanzný, expanzia
109	explosive range	pásmo zápalnosti/výbušnosti
110	failure	porucha
111	fan	ventilátor
112	feed	napájací
113	feedwater	napájacia voda
114	filter	filter
115	fine gas purification	dočisťovanie plynu
116	fire point	bod zápalnosti
117	flammability	zápalnosť
118	fluid heater	fluidný kotol
119	gas	plyn
120	gas analysis	analýza plynu
121	gas density	hustota plynu
122	gas pressure	tlak plynu
123	gas supply/gas send-out	dodávka plynu
124	gasification	splynovanie
125	gasket heat exchanger	montovaný výmenník

126	grain size	veľkosť zrna
127	grate	rošt
128	grate fireplace	roštové ohnisko
129	grid	rozvodná sieť
130	gypsum	sadrovec
131	hardness	tvrdosť vody
132	harmful	škodlivý
133	head valve	výtlačný ventil
134	heat	teplo
135	heat capacity	tepelná kapacita
136	heat conduction	tepelná vodivosť
137	heat exchanger	výmenník tepla
138	heat load	tepelné zaťaženie
139	heat of vaporization	výparné teplo
140	heat removal	odvod tepla
141	heat supply	prívod tepla
142	heat transfer	prestup tepla
143	heat transfer medium	teplonosné médium
144	heat transferring medium	teplonosná látka
145	heater	ohrievač
146	heating	ohrev, ohrievanie
147	heating plant	tepláreň
148	heating surface	výhrevná plocha
149	high pressure boiler	vysokotlakový kotol
150	high pressure heating plant	vysokotlaková tepláreň
151	Higher Calorific Value/Gross Calorific Value - GCV	spaľovacie teplo
152	high-pressure	vysokotlakový - vysokotlakový
153	holding tank	záchytná nádrž
154	hot domestic water	teplá úžitková voda
155	hot water	horúca voda
156	hot water boiler	horúcovodný kotol
157	hotwater pipe	horúcovod
158	hot-water pipe	teplovodné potrubie
159	humidity	vlhkosť
160	hydraulic resistance	hydraulický odpor
161	hydrocarbon	uhl'ovodík
162	chain	rad
163	chamber	komora, komôrka
164	change	zmena, premena
165	chemical analysis	chemický rozbor
166	chemical compound	chemická zlúčenina
167	ignitability	zápalnosť
168	ignition temperature of fuel	zápalná teplota paliva

169	illumination gas	svietiplyn
170	imperfect	nedokonalý
171	impulse	rázový
172	impurity	nečistota
173	incomplete combustion	nedokonalé spaľovanie
174	indirect method	nepriama metóda
175	inlet	vstup
176	inner pressure	vnútorný tlak
177	inorganic origin	anorganický pôvod
178	inorganic substances	anorganické látky
179	input	príkion
180	input	vstup, vstupný
181	input quantity	vstupná veličina
182	lignite	uhlie hnedé
183	lime	vápnno
184	lime decarbonisation	dekarbonizácia vápnom
185	limestone	vápenec
186	low pressure heating	nízkotlaková výhrevňa
187	low pressure regenerative heater	nízkotlakový regeneračný ohrievač
188	Lower Calorific Value/Net Calorific Value - NCV	výhrevnosť paliva
189	magnetic water treatment	magnetická úprava vody
190	machine-room	strojovňa
191	maintenance	údržba
192	mass flow	hmotnostný prietok
193	mass performance	hmotnostná výkonnosť
194	maximum efficiency	maximálna účinnosť
195	mean specific heat capacity	stredná špecifická tepelná kapacita
196	medium pressure heating plant	stredotlakové teplárne
197	medium-pressure	strednotlakový
198	mechanical energy	mechanická energia
199	melt	tavenina
200	methane	metán
201	minimal amount of hot gases	minimálne množstvo spalín
202	moisture	vlhkosť
203	moisture air	vlhký vzduch
204	moisture of fuel	vlhkosť paliva
205	moisturize	zvlhčiť, navlhčiť
206	natural gas	zemný plyn
207	nitrogen	dusík
208	nitrogen oxides	oxidy dusíka
209	oil	olej
210	open circuit	otvorený cirkulačný okruh

211	open circuit circulation	okruh s otvoreným obehom
212	operating pressure	prevádzkový tlak
213	organic carbon (TOC - Total Organic Carbon)	organický uhlík (TOC – Total Organic Carbon)
214	Ostwald triangle	Ostwaldov trojuholník
215	outlet	výstup, vývod
216	output	výkon, výstupný
217	over-flow, overflow	pretečenie
218	overheated	prehriaty
219	oxidation	oxidácia
220	oxygen	kyslík
221	partial pressure	parciálny tlak
222	particle diameter	priemer častice
223	particle size	veľkosť častice
224	peat	rašelina
225	pellets	pelety
226	petroleum	ropa
227	pipeline	plynovod
228	piping	potrubie
229	plate heat exchanger	doskový výmenník tepla
230	power plant	elektrárň
231	pretreatment of water	predúprava vody
232	primary circuit	primárny okruh
233	produced steam/vapour	vyrobená para
234	pulphur dioxide	oxid siričitý
235	pulphur monoxide	oxid sírnatý
236	pulphur oxides	oxidy síry
237	pulsation	pulzácia
238	pump	čerpadlo
239	pumping device	čerpacie zariadenie
240	pumping head	dopravná výška
241	rated output	menovitý výkon
242	rated performance	menovitá výkonnosť
243	rated pressure	menovitý tlak
244	raw material	surovina
245	raw water	surová voda
246	reaction	reakcia
247	reduction	redukcia
248	regulation	regulácia
249	regulation valve	regulačné šupátko
250	safety valve	poistný ventil
251	sample	vzorka
252	sampling turbine	odberová turbína

253	saturated steam	nasýtená vodná para
254	secondary circuit	sekundárny okruh
255	secondary cycle	sekundárny okruh
256	self-carriage	vznos
257	separator	odlučovač
258	separator of hazardous substances	odlučovanie škodlivých látok
259	shaft	hriadeľ
260	shaft seal	hriadeľová upchávka
261	shot	návažok
262	slag	troska
263	slaked lime	hasené vápno
264	sludge	kal
265	sludge dewatering	odvodňovanie kalu
266	specific conductivity	špecifická vodivosť
267	specific heat	merné teplo
268	specific heat capacity	špecifická tepelná kapacita
269	specific humidity	merná vlhkosť
270	specific mass	merná hmotnosť
271	specific volume	merný objem
272	specific weight	merná hmotnosť
273	speed	otáčky
274	steam boiler	parný kotol
275	steam boiler output	parný výkon kotla
276	steam circuit	parný okruh
277	steam driven	poháňaný parou
278	steam generator	parný generátor
279	steam heater	parný ohrievač
280	steam leak	únik pary
281	steam turbine	parná turbína
282	steam/vapour	para
283	superheated steam	prehriata para
284	supplied heat	privedené teplo
285	take off	odber
286	taken output	odoberaný výkon
287	temperature of the circulating water	teplota obehovej vody
288	thermal energy	tepelná energia
289	thermal power plant	tepelná elektrárňa
290	thermal resistance	tepelný odpor
291	thermodynamic efficiency of the	termodynamická účinnosť cyklu
292	thickening of boiler water	zahusťovanie kotlovej vody
293	time of air blowing	doba fúkania vzduchu
294	town gas	svietiplyn
295	treated water	upravená voda

296	turbine	turbína
297	viscosity	viskozita
298	viscous	väzký
299	volatile products	prchavé zložky
300	volatile substance	prchavá látka
301	volumetric expansion	objemová rozťažnosť
302	volumetric flow	objemový prietok
303	wall of the tube plate	stena rúrkovnice
304	water	voda
305	water circulation in the boiler	obeh vody v kotle
306	water flow	prietok vody
307	water heating	ohrev vody
308	water treatment plant	úpravňa vody
309	water treatment technology	technológia úpravy vody
310	water-cooled	vodou chladené
311	watertube medium pressure boiler	vodorúrový stredotlakový kotol
312	wood	drevo
313	working medium	pracovné médium

5 VODNÉ HOSPODÁRSTVO

por.č.	slovenský termín	anglický termín
1	absolute temperature	absolútna teplota
2	absorption	absorbcia
3	absorption	adsorpcia
4	absorption coefficient	absorpčný koeficient
5	acceleration due to gravity	tiažové zrýchlenie
6	acid decanting	čírenie kyslé
7	acid decanting	kyslé čírenie
8	acid decomposition	rozklad kyselinou
9	acid neutralization	neutralizácia kyselinou
10	acid reaction	kyslá reakcia
11	acid water	kyslá voda
12	acis decarbonisation	dekarbonizácia kyselinou
13	active surface	aktívny povrch
14	additional water	prídavná voda
15	additional water treatment	úprava prídavnej vody
16	adsorbate	adsorbát
17	adsorbent	adsorbent
18	adsorption	adsorpcia
19	aeration tower	prevzdušňovacia veža
20	aerobic conditions	aeróbne podmienky
21	aerobic microorganisms	mikroorganizmy aeróbne
22	aerobic processes	aeróbne procesy
23	affinity	afinita
24	agent dispersed in water	dispergovaná látka vo vode
25	aggressiveness effect	agresívny účinok
26	aggressiveness of water	agresívia vody
27	agricultural water	poľnohospodárska voda
28	alcohol	alkohol
29	alkaline decanting	alkalické čírenie
30	alkaline decanting	čírenie alkalické (zásadité)
31	alkaline water	zásaditá voda
32	alkaline content in water	obsah zásad vo vode
33	alkalinity	alkalita
34	alkalinization	alkalizácia
35	aluminum	hliník
36	aluminum hydroxide	hydroxid hlinitý
37	aluminum sulphate	síran hlinitý

38	ammonia	amoniak
39	amount of clarifying agent	množstvo číridla
40	amount of condensate losses	množstvo strát kondenzátu
41	amount of water loss	množstvo strát vody
42	anaerobic microorganisms	mikroorganizmy anaeróbne
43	anaerobic process	neaeróbny proces
44	annealing	žíhanie
45	annex	anex
46	anthracite	antracit
47	apparent alkalinity	zjavná alkalita
49	area of ice	oblasť ľadu
51	area of steam	oblasť pary
53	area of water	oblasť vody
54	arsenic	arzén
55	association/connection	asociácia
56	atom	atóm
57	autotrophy microorganisms	mikroorganizmy autotrófne
58	auxiliary feedwater	prídavná napájacia voda
59	average water demand for technical and amenities	priemerná potreba vody pre technickú a občiansku vybavenosť
60	balance	rovnováha
61	basic water treatment technologies	základné technológie úpravy vody
62	benzene	benzén
63	bicarbonate	hydrogénuhličitan
64	biodegradable substance	rozložiteľná látka
65	biofilter	biofilter
66	biogas	bioplyn
67	biochemical consumption of oxygen(BSK)	biochemická spotreba kyslíka (BSK)
68	biochemical oxidation of organic substances	biochemická oxidácia organických látok
69	biological balance	biologická rovnováha
70	biological flotation	flotácia biologická
71	biological process	biologický proces
72	biological process of water treatment	biologický proces úpravy vody
73	biological wastewater treatment plant	biologická čistiareň odpadových vôd
74	blowdown	odluh
75	boiler	kotol
76	boiler	parný kotol
77	boiler feeding water	kotlová napájacia voda
80	boiler scale	kotlový kameň
82	boiler superheater	prehriavač kotla
83	boiler water	kotlová voda
84	boiling temperature	teplotu varu
85	Boltzman constant	Boltzmanova konštanta
86	boron	bór

87	bromide	bromid
88	Bunsen absorption factor	Bunsenov absorpčný súčiniteľ
89	buoyancy force	vztlaková sila
90	cadmium	kadmium
91	calcium	vápnik
92	calcium bicarbonate	hydrogénuhličitan vápenatý
93	calcium carbonate	uhličitan vápenatý
94	calcium chloride	chlorid vápenatý
95	calcium ion	vápenatý ión
96	calcium milk	vápenaté mlieko
97	calcium salt	vápenatá soľ
98	calcium sulphate	síran vápenatý
99	calcium water	vápenatá voda
100	calorific	výhrevňa
101	calorimetric method	kalorimetrická metóda
102	carbon dioxide	oxid uhličitý
103	carbonate hardness	karbonátová tvrdosť
105	carbonic acid	kyselina uhličitá
106	cation	katión
107	cation exchanger	katex
108	caustic soda	lúh sodný
109	circulating cooling circuit	chladiaci okruh cirkulačný
110	circulation number	obehové číslo
112	clarified water	vyčírená voda
113	classical power plant	klasická elektráreň
114	classification of substances	klasifikácia látok
115	Clausius-Rankin cycle	Clausiusov – Rankinov cyklus
116	clay	íl
117	clayey material	ílovitá látka
118	clays	íly
119	clean tube	čistá rúrka
120	cleaning/treatment	čistenie
121	cleaning/treatment of emergency tanks	čistenie havarijných nádrží
122	cleaning/treatment of vapour generator blowdowns	čistenie odluhov parného generátora
123	clogging of the filter	zanášanie filtra
124	closed (pressurized) filter	zatvorený (tlakový) filter
125	closed circuit	uzavretý okruh
126	closed circuit circulation	okruh s uzavretým obehom
127	closed cooling circuit	uzavretý chladiaci okruh
128	coagulant	koagulant
129	coagulation filtration	koagulačná filtrácia
130	coal	uhlie
131	coarse dirt	hrubá nečistota

132	cobalt	kobalt
133	coefficient of environment resistance	súčiniteľ odporu prostredia
134	coefficient of maximum daily unstableness	súčiniteľ maximálnej dennej nerovnomernosti
135	coefficient of minimum daily unstableness	súčiniteľ minimálnej dennej nerovnomernosti
136	coke	koks
137	collection channel	zberný kanál
138	colloidal dispersion	koloidná disperzia
140	colloidal dispersion solution	koloidný disperzný roztok
141	colloidal solution	koloidný roztok
142	colloidal substance	koloidná látka
143	colour	farba
144	combustion	spaľovanie
145	complexone	komplexón
146	component of gas	zložka plynu
147	composition of water	zloženie vody
148	compound	zlúčenina
149	compressed air	tlačový vzduch
150	compressibility	stlačiteľnosť
151	concentration	koncentrácia
152	concentration of gas	koncentrácia plynu
153	concentration of particles	koncentrácia častíc
154	concentration of suspension	koncentráciu suspenzie
155	concentration of the solution	koncentrácia roztoku
156	concurrent method of recovery	súprudový spôsob regenerácie
157	condensate	kondenzát
158	condensate alkalisation	alkalizácia kondenzátu
159	condensate from high pressure (primary) steam	kondenzát z vysokotlakej (primárnej) pary
160	condensate network	kondenzátna sieť
161	condensate purity	čistotu kondenzátu
162	condensate treatment	úprava kondenzátu
163	condenser	kondenzátor
164	condensing power plant	kondenzačná elektráreň
165	condensing turbine	kondenzačná turbína
166	conductivity	merná vodivosť
167	conductivity meter	konduktomer
168	constant water aeration proportionality	konštanta úmernosti prevzdušnenie vody
169	consumption of additional water	spotreba prídavnej vody
170	consumption of wash water	spotreba pracej vody
171	contaminated condensate	znečistený kondenzát
172	converter	prevodník
173	cooking utensil	varná nádoba
174	cooler	chladič
175	cooling	ochladzovanie

176	cooling circuit	chladiaci okruh
177	cooling water	chladiaca vody
178	copper	meď
179	corrosion	korózia
180	countercurrent regeneration method	protiprúdový spôsob regenerácie
181	covalent bond	kovalentná väzba
182	critical state	kritický stav
183	critical temperature	kritická teplota
184	crystal	kryštál
185	crystal lattice	kryštálová mriežka
186	crystalline compound	zlúčenina kryštalická
187	crystalline water	kryštalická voda
188	CT - condensate treatment	UK – úprava kondenzátu
189	curve of water evaporation	krivka vyparovania vody
190	CVT - cooling water treatment	ÚCHV – úprava chladiacej vody
189	cyanide	kyanid
190	cyclohexamine (CHA)	cyklohexylamín (CHA)
191	decanting (coagulation)	čírenie (koaguklácia)
192	decanting agent	čírídlo
193	decanting agent dispenser	dávkovač číridla
194	decanting effect	číríaci efekt
195	decanting with sludge cloud	čírenie s kalovým mrakom
196	decanting with sludge settling	čírenie s usadzovaním kalu
197	decarbonisation	dekarbonizácia
198	decarbonisation	dekarbonizácia
199	decarbonisation by boiling	dekarbonizácia varom
200	decomposition	rozklad
201	decomposition by boiling	rozklad varom
202	decomposition of substances	rozklad látok
203	degassed mixture of fresh water and condensate	zmes odplynenej prídavnej vody a kondenzátu
204	degasser	odplyňovač
205	degassing	odplynenie
206	degassing	odplyňovanie
207	degassing by boiling	odplyňovanie varom
208	degassing pressure	tlakové odplynenie
209	deionized water	deionizovaná voda
210	demineralization of water	demineralizácia vody
211	demineralized water	demineralizovaná voda
212	density	hustota
213	density of particles	hustota častice
214	density of the liquid	hustota kvapaliny
215	density of water	hustota vody
216	depositing filter	naplavovací filter

217	deposits	usadeniny
218	deuterium	deutérium
219	diameter of bubble	priemer bubliny
220	diaphragm dispenser	clonkový dávkovač
221	digestion	vyhňovanie
222	digestion chamber	vyhňovacia komora
223	digestion phase	vyhňovacia fáza
224	direct method	priama metóda
225	direct osmosis	priama osmóza
226	dispersed impurity	dispergovaná nečistôta
227	dispersion system	disperzný systém
228	disposed waste	odstraňovaná látka
229	distillation	destilácia
230	distillation in a stream of gas	destilácia v prúde plynu
231	distilled water	destilovaná voda
232	disturbed sedimentation	sedimentácia rušená
233	domestic circuit	domáci okruh
234	dosing pump	dávkovacie čerpadlo
237	drain	odkal
238	drainage water	drenážne vody
239	drinking water	pitná voda
240	drop of water wetting ability	pokles zmáčacej schopnosti vody
241	dry sludge	suchý kal
242	duty cycle of ionex	pracovný cyklus iónexu
243	dynamic viscosity of liquid	dynamická viskozita kvapaliny
244	effect of steam iron	účinnok pary na železo
245	effect of water on iron	účinnok vody na železo
246	effectiveness clarification	účinnosť čírenia
247	elctroflotation	elektroflotácia
248	electrical conductivity	elektrická vodivosť
249	electrolyte	elektrolyt
250	emulsion	emulzia
251	energetics/power engineering	energetika
252	energy device	energetické zariadenie
253	energy operation	energetická prevádzka
254	environmental resistance	odpor prostredia
255	equilibrium constant	rovnovážna konštanta
256	evaporating water capacity	vyparovacia schopnosť vody
257	evaporation	vyparovanie vody
258	evaporator tubes	výparníkové rúrky
259	expansion of ionex	expanzia iónexu
260	extraction	extrakcia
261	facultative anaerobic microorganisms	mikroorganizmy fakultatívne anaeróbne

262	false solution	nepravý roztok
263	fat	tuk
264	feedwater	napájacia voda
265	ferric hydroxide	hydroxid železitý
266	ferric chloride	chlorid železitý
267	ferrous bicarbonate	hydrogénuhličitan železnatý
268	ferrous hydroxide	hydroxid železnatý
269	ferrous sulphate	síran železnatý
270	fertilizer	priemyselné hnojivo
271	filter	filter
272	filter area	filtračná plocha
273	filter construction	konštrukcia filtra
274	filter material	filtračná hmota
275	filter performance	výkon filtra
276	filtered water	filtrovaná voda
277	filtered water	odfiltrovaná voda
278	filtering layer thickness	hrúbka filtrujúcej vrstvy
279	filtering/filtration	filtrácia
280	filtration layer	filtračná vrstva
281	filtration material	filtračný materiál
282	filtration period	filtračná periódy
283	filtration period	obdobie filtrácie
284	filtration rate	filtračná rýchlosť
285	filtration rate	rýchlosť filtrácie
286	filtration station	filtračná stanica
287	filtration through a fine sieve (micro-sieve)	filtrácia cez jemné sitá (mikrositá)
288	filtration through a layer of granular filter material	filtrácia cez vrstvu zrnitého filtračného materiálu
289	filtration with granular materials	filtrácia zrnitými materiálmi
290	five-level water treatment	päťstupňová úprava vody
291	flake	vločka
292	floating substance	vznášavá látka
293	flocculent sludge	vločkovitý kal
294	flotation	flotácia
295	flow of wash water	prietok pracej vody
296	flow-through cooling circuit	chladiaci okruh prietochný
297	fluoride	fluorid
298	fluorine	fluór
299	foaming of water	penenie vody
300	forced circulation	nútený obeh
301	fresh water	sladká voda
302	gas	plyn
303	gas pressure	tlak plynu
304	gassy flotation	flotácia bublinková

305	generator	generátor
306	genuine solution	pravý roztok
307	grain size	veľkosť zrna
308	granular filter material	zrnitý filtračný materiál
309	granulating of filter material	zrnenie filtračného materiálu
310	gravity	gravitácia
311	grid	rozvodná sieť
312	grit	ostrohranný piesok
313	gross dispersion	hrubá disperzia
314	gypsum	sadrovec
315	hard coating	tvrdý nános
316	hardness	tvrdosť vody
317	hardness limit	medzná hodnota tvrdosti
318	heat	teplo
319	heat of vaporization	výparné teplo
320	heat transfer medium	teplonosné médium
321	heat transferring medium	teplonosná látka
322	heater	ohrievač
323	heating	ohrev
324	heating plant	tepláreň
325	heating surface	výhrevná plocha
326	heavy hydrogen	ťažký vodík
327	heavy sludge	ťažký kal
328	Henry's law/principle	Henryho zákon
329	heterotrophic microorganisms	mikroorganizmy heterotrófne
330	high molecular substance	vysokomolekulová látka
331	high pressure boiler	vysokotlakový kotol
332	high pressure heating plant	vysokotlaková tepláreň
333	holding tank	záchytná nádrž
334	hot water	horúca voda
335	hot water boiler	horúcovodný kotol
336	hotwater pipe	horúcovod
337	humic substances	humínové látky
338	humidity	vlhkosť
339	hydration	hydratácia
340	hydraulic resistance	hydraulický odpor
341	hydrazine	hydrazín
342	hydrocarbon	uhl'ovodík
343	hydrogen	vodík
344	hydrogen bridge	vodíkový mostík
345	hydrogen concentration in the vapor	koncentrácie vodíka v pare
346	hydrogen cycle	vodíkový cyklus
347	hydrolysis	hydrolýza

348	chemical analysis	chemický rozbor
349	chemical compound	chemická zlúčenina
350	chemical degassing	chemické odplynenie
351	chemical gassy	flotácia chemická
352	chemical change	chemická zmena
353	chemical mode of operation	chemický režim prevádzky
354	chemical oxygen demand (COD)	chemická spotreba kyslíka (CHSK)
355	chemical stability	chemická stálosť
356	chemical water treatment processes	chemické procesy úpravy vody
357	chemically pure water	chemicky čistá voda
359	chemically resistant compound	zlúčenina chemicky odolná
360	chloride	chlorid
361	choice of grainng	voľba zrnienia
362	chrome	chróm
363	CHTV - chemical treatment of water	CHÚV – chemická úprava vody
364	ice	ľad
365	impurity	nečistota
366	indicator	indikátor
367	indicator (litmus) paper	indikátorový (lakmusový) papierik
368	indicator equilibria in natural waters	ukazovateľ rovnovážnych stavov v prírodných vodách
369	indicator of water pollution	ukazovateľ znečistenia vody
370	indirect method	nepriama metóda
371	industrial water	priemyslová voda
372	initial acceleration	začiatkové zrýchlenie
373	inorganic origin	anorganický pôvod
374	inorganic substances	anorganické látky
375	insoluble	nerozpustná látka
376	insoluble compound	zlúčenina nerozpustná
377	insoluble substance	nerozpustná látka
378	internal friction	vnútorné trenie
379	ion	ión
380	ion exchange	iónová výmena
381	ion insoluble substance	iónovo nerozpustná látka
382	ion product of water	iónový súčin vody
383	ion soluble substance	iónovo rozpustná látka
384	ionex lifetime	životnosť iónexu
385	ionex washing	vymývanie iónexu
386	ion-exchange filter	iónexový filter
387	ionic solvent	iónové rozpúšťadlo
388	iron	železo
389	iron compound	zlúčenina železa
390	isolated particle	izolovaná častica
391	isotope	izotop

392	jet base	dýzové dno
393	juncture	kritický bod
394	kidnapping flakes of reactor	únos vločiek z reaktora
396	kinematic viscosity	kinematická viskozita
397	kinematic viscosity of fluid	kinematická viskozita kvapaliny
398	laboratory conductivity meter	laboratórny konduktomer
399	laminar motion	laminárny pohyb
400	lead	olovo
401	leakage	netesnosť
402	level of water radioactivity	stupeň rádioaktivity vody
403	light hydrogen	ľahký vodík
404	light sludge	ľahký kal
405	lime	vápno
406	lime decarbonisation	dekarbonizácia vápnom
407	limestone	vápenec
408	limit of headquarters	hranica centrály
409	liquid	kvapalina
410	loss on ignition	strata žihaním
411	low pressure heating	nízkotlaková výhrevňa
412	low pressure regenerative heater	nízkotlakový regeneračný ohrievač
413	lowering of speed	klesacia rýchlosť
414	maceration	vylúhovanie
415	macrodisperse system	makrodisperzný systém
416	magnesium	horčík
417	magnesium bicarbonate	hydrogénuhličitan horečnatý
419	magnesium chloride	chlorid horečnatý
420	magnesium sulphate	síran horečnatý
421	magnetic water treatment	magnetická úprava vody
422	magnetite	magnetit
423	magnetite layer thickness	hrúbka magnetitovej vrstvy
424	manganese	mangán
425	marble	mramor
426	maturation of flakes	zrenie vločiek
427	measurement of specific conductivity	meranie špecifickej vodivosti
428	measurement of voltage	merania elektrického napätia
429	medium alkaline annex	anex stredne bázický
430	medium pressure heating plant	stredotlakové teplárne
431	mechanical separation	mechanická separácia
432	melting curve	krivka topenia
433	melting ice	teplota topenia ľadu
434	membrane	membrána
435	membrane lifetime	životnosť membrány
436	membrane processes	membránové procesy

437	mercury	ortuť
438	mesh	pletivo
439	mesh belt	pásové sito
440	methane fermentation	metánové kvasenie
441	micro dispersion system	mikrodisperzný systém
442	microorganism	mikroorganizmus
443	microsieving	mikrocedenie
444	mineral substance	minerálna látka
445	mineralization	mineralizácia
446	mixed filter	zmesný filter
447	molecular impurity	molekulárna nečistota
448	molecular solvent	molekulárne rozpúšťadlo
449	morpholine (MFL)	morfolín (MFL)
450	motion of filter layer	pohyb filtračnej vrstvy
451	multilayer filter	viacvrstvový filter
453	municipal waste water	mestská odpadová voda
454	natural circulation	prirodený obeh
455	natural flotation	flotácia prirodzená
456	nature of the organic matter	povaha organických látok
457	nature of the sludge	povaha kalu
458	need for lime	potreba vápna
459	negative logarithm of hydrogen ion activity	záporný dekadický logaritmus aktivity vodíkových iónov
460	neutral decanting	čírenie neutrálne
461	neutral decanting	neutrálne čírenie
462	neutral water	neutrálna voda
463	nickel	nikel
464	nitrates	dusičnany
465	nitrogen	dusík
466	non sedimenting substance	neusaditeľná látka
467	non-carbonate hardness	nekarbonátová tvrdosť
468	nonpolar liquid	nepolárna kvapalina
469	nozzle	dýza
470	nozzle with air extension	dýza so vzduchovým nástavcom
471	nozzle without air extension	dýza bez vzduchového nástavca
472	nuclear block VVR 440	jadrový blok VVR 440
473	nuclear power plant	jadrová elektráreň
474	odour	pach
475	oil	olej
476	open (gravity) filter	otvorený (gravitačný) filter
477	open circuit	otvorený cirkulačný okruh
478	open circuit circulation	okruh s otvoreným obehom
479	operating conductivity meters	prevádzkový konduktomer
480	operation checking	kontrola prevádzky

481	organic acid	organická kyselina
483	organic carbon (TOC - Total Organic Carbon)	organický uhlík (TOC – Total Organic Carbon)
484	organic matter	organická látka
485	organoleptic properties of water	senzorické vlastnosti vody
486	osmosis	osmóza
487	osmotic pressure	osmotický tlak
488	oxidation	oxidácia
489	oxidation of ferrous hydroxide	oxidáciu hydroxidu železnateho
490	oxidizer	oxidačné činidlo
491	oxidizing	oxidovateľnosť
492	oxygen	kyslík
493	oxygen deficiency in water	deficit kyslíka vo vode
494	partial distillation	čiastočná destilácia
495	partial pressure	parciálny tlak
496	particle diameter	priemer častice
497	particle size	veľkosť častice
498	particle/element	častica
499	permanent magnet	permanentný magnet
501	permanganate number	manganistanové číslo
502	permeability (permeability)	permeabilita (priepustnosť)
503	permeable base	priepustné dno
504	pH	pH
505	pH value	hodnota pH
506	phenolphthalein	fenolftaleín
507	phosphorus	fosfor
508	photosynthetic microorganism	fotosyntetizujúci mikroorganizmus
509	physical aspect	fyzikálne hľadisko
510	physical degassing	fyzikálne odplynenie
511	physical properties of water	fyzikálne vlastnosti vody
512	physical water treatment processes	fyzikálne procesy úpravy vody
513	physico-chemical processes for water treatment	fyzikálno-chemické procesy úpravy vody
514	physico-chemical properties of water	fyzikálno-chemické vlastnosti vody
515	pipe	potrubie
516	point of consumption	miesto spotreby
517	polar liquid	polárna kvapalina
518	pollution/contamination of condensate	znečistenie kondenzátu
519	polyethylene	polyetylén
520	porcelain	porcelán
521	potassium	draslík
522	potassium permanganate	manganistan draselný
523	powdery active coal	práškové aktívne uhlie
524	power plant	elektrárň
525	power plant headquarters	teplárenská centrála

526	precipitation	zrážanie
527	precipitation method of water treatment	zrážací spôsob úpravy vody
528	precipitation with lime	zrážanie vápnom
529	pressure drop	tlaková strata
530	pressure filter	tlakový filter
531	pressure of the gas above the solution	tlak plynu nad roztokom
532	pretreatment of water	predúprava vody
533	primary circuit	primárny okruh
534	principle	zásada
535	produced steam/vapour	vyrobená para
536	proportionality constant	konštanta úmernosti
537	protective layer	ochranná vrstva
538	pump	čerpadlo
539	pure filtrate	čistý filtrát
540	pure oxygen	čistý kyslík
541	racks	česlá
542	radiation-chemical process	radiačno-chemický proces
543	radionuclide	rádionuklid
544	rainwater	dažďová voda
545	rate of flakes settlement	rýchlosť klesania vločiek
546	rate of water rise	rýchlosť stúpania vody
547	rattle	samočistenie
548	raw material	surovina
549	raw water	surová voda
550	reaction	reakcia
551	reaction vessel (reactor)	reakčná nádoba (reaktor)
552	reactor	reaktor
553	recipient	recipient
554	recording equipment	registračné zariadenie
555	reduction	redukcia
556	reduction of water oxidising	zníženie oxidovateľnosti vody
557	refrigerant	chladiivo
558	regeneration	regenerácia
559	regeneration of ion exchangers	regenerácia iónexu
560	regenerative agent	regeneračné činidlo
561	residual concentration	zvyšková koncentrácia
562	residue	odparok
563	resin	živica
564	resin/ionex	iónex
565	resistance force	odporová sila
566	resistance to movement	odpor proti pohybu
567	reverse osmosis	reverzná osmóza
568	reverse reaction	zvratná reakcia

569	reversible ion exchange	vratná výmena iónov
570	reversible reaction	vratná reakcia
571	Reynolds number	Reynoldsovo číslo
572	rinse water flow	prietok preplachovanej vody
573	river sand	piesok riečny
574	river water	riečna voda
575	rock	hornina
576	salinity	soľnosť
577	salt	soľ
578	salt water	slaná voda
579	sampling turbine	odberová turbína
580	sand filter	pieskový filter
581	sand with rounded grains	piesok so zaoblenými zrnkami
582	saturated solution	nasýtený roztok
583	saturated steam	nasýtená vodná para
584	saturated vapour	sýta para
585	secondary circuit	sekundárny okruh
586	secondary low pressure steam	nízkotlaková sekundárna para
587	sedimentation	sedimentácia
588	sedimentation area	usadzovací priestor
589	sedimentation characteristics of the suspension	sedimentačná charakteristika suspenzie
590	sedimentation of flakes	sedimentácia vločiek
591	sedimentation rate	sedimentačná rýchlosť
592	sedimentation tank	sedimentačná nádrž
593	sedimentation time	čas sedimentácie
594	selective ion exchangers	selektívny iónex
595	selective permeability of membranes	selektívna priepustnosť membrány
596	self-carriage	vznos
597	sensor	snímač
598	separation process	separačný proces
599	set of suspended matter	množina suspendovaných látok
600	settleable material	usaditeľná látka
602	settling velocity	usadzovacia rýchlosť
603	sewage capacity	kalová kapacita
604	sieve	sito
606	sieve hole	otvor sita
607	silica	kyselina kremičitá
608	silica sand	kremičitý piesok
609	silicates	kremičitany
610	silicon dioxide	kysličník kremičitý
612	simple polar covalent bond	jednoduchá polárna kovalentná väzba
613	simple sedimentation	sedimentácia jednoduchá
614	six-speed water treatment	šesťstupňová úprava vody

615	slaked lime	hasené vápno
616	slightly acid catex	katex slabo kyslý
617	slightly acid catex in the hydrogen cycle - H-cycle	slabo kyslý katex vo vodíkovom cykle - H-cykle
618	slightly alkaline annex	anex slabo bázičný
619	sludge	kal
620	sludge cloud	kalový mrak
621	sludge dewatering	odvodňovanie kalu
622	sludge disposal line	linka zneškodnenia kalu
623	sludge filter capacity	kalová kapacita filtra
624	sludge gas	kalový plyn
625	sludge impurities affinity	príťahovanie kaloidných nečistôt
626	sludge layer	kalová vrstva
627	sludge mass capacity	hmotová kalová kapacita
628	sludge tank	kalojem
629	sludge washing	vypieranie kalu
630	sludgy substance	kaloidná látka
631	sodium	sodík
632	sodium carbonate	uhličitan sodný
633	sodium catex	sodíkový katex
634	sodium cyle (Na - cycle)	sodíkový cyklus (Na – cyklus)
635	sodium chloride	chlorid sodný
636	sodum bicarbonate	hydrogénuhličitan sodný
637	softening	zmäkčovanie
638	solid	tuhá látka
639	solubility	rozpustnosť
640	solubility	rozpustnosť látky
641	solubility of gases	rozpustnosť plynov
642	solubility of inorganic compounds	rozpustnosť anorganických zlúčenín
643	solubility of liquids	rozpustnosť kvapalín
644	solubility of oxygen	rozpustnosť kyslíka
645	solubility of oxygen in the air	rozpustnosťou kyslíka zo vzduchu
646	solubility of substances in the vapour	rozpustnosť látok v pare
647	solute	rozpustená látka
648	solution	roztok
649	solvent	rozpúšťadlo
650	sorption ionex	sorpčný iónex
651	sorption phase	sorpčná fáza
652	specific activity	merná aktivita
653	specific conductivity	špecifická vodivosť
654	specific electrical conductivity	merná elektrická vodivosť
655	specific heat capacity	špecifická tepelná kapacita
656	speed filter	rýchlofilter
657	speed of filter rotation	rýchlosť otáčania filtra

658	spherical shape particle	častica guľového tvaru
659	spiral module	špirálový modul
660	spraying of boiler water	prestrek kotlovej vody
661	steam boiler output	parný výkon kotla
662	steam circuit	parný okruh
663	steam converter	parný menič
664	steam generator	parný generátor
665	steam heater	parný ohrievač
666	steam leak	únik pary
667	steam turbine	parná turbína
668	steam turbine blade	lopatka parnej turbíny
669	steam turbine drive	pohon parnej turbíny
670	steam/vapour	para
671	stiffness constant (non-carbonate)	tvrdosť stála (nekarbonátová)
672	storage pool for used fuel cells	bazén skladovania vyhoretých palivových článkov
673	straining	cedenie
674	strong acid	silná kyselina
675	strongly acid catex in the sodium cycle - Na-cycle	silno kyslý katex v sodíkovom cykle - Na-cycle
676	strongly acidic catex	katex silno kyslý
677	strongly alkaline anion exchanger	silno zásaditý anex
678	strongly alkaline annex	anex silno zásaditý
679	structure of liquid water	štruktúra kvapalnej vody
680	structure of water	štruktúra vody
681	sublimation curve	sublimačná krivka
682	substance present in water	látka prítomná vo vode
683	sulphur fermentation	sírne kvasenie
684	sulphate	síran
685	sulphate	síran sodný
686	superheated steam	prehriata para
687	supernatant	kalová voda
688	supplied vapour	dodávaná para
689	surface projection of the particles in a plane perpendicular to the path of the fall	plocha priemetu častice do roviny kolmej na dráhu pádu
690	surface tension	povrchové napätie
691	surface water	povrchová voda
692	suspended matter	suspendovaná látka
693	suspension	suspenzia
694	Syntron B	Syntron B
695	taste	chuť
696	technology operation	technologická prevádzka
697	temperature	teplota
698	temperature of the circulating water	teplota obehovej vody

699	temporary hardness (carbonate)	tvrdosť prechodná (karbonátová)
700	the height filtering material	výška filtračného materiálu
701	the magnesium salt of	horečnatá soľ
702	the need for air	potreba vzduchu
703	the saturated vapor	tlak nasýtenej vodnej pary
704	thermal conductivity	tepelná vodivosť
705	thermal conductivity coefficient	súčiniteľ tepelnej vodivosti
706	thermal degassing of water	termické odplynenie vody
707	thermal power plant	tepelná elektráreň
708	thermal power plant	tepelné energetické zariadenie
709	thermodynamic efficiency of the	termodynamická účinnosť cyklu
710	thickening	zahusťovanie
711	thickening of boiler water	zahusťovanie kotlovej vody
712	time of air blowing	doba fúkania vzduchu
713	time to flakes creation	doba na vytvorenie vločiek
714	total hardness	tvrdosť celková
715	toxic compound	toxická zlúčenina
716	transparency	priehľadnosť
717	treated water	upravená voda
718	treatment plant of pool water and emergency system pools	čistiaca stanica vôd bazénov a nádrží havarijných systémov
719	treatment of drainage water of the primary circuit	úprava drenážnych vôd primárneho okruhu
720	treatment of primary circuit water	čistenie vody primárneho okruhu
721	treatment of secondary circuit water	čistenie vody sekundárneho okruhu
722	treatment of water for nuclear power plants	úprava vody pre jadrové elektrárne
723	treatment plant	čistiaca stanica
724	treatment plant of boric acid concentrate	čistiaca stanica koncentrátu kyseliny bóritej
725	treatment plant of drainage water	čistiaca stanica drenážnych vôd
726	treatment plant of vapour generator blowdowns	čistiaca stanica odluhov z parogenerátorov
727	tube with coating	rúrke s nánosom
728	turbidity	zákal
729	turbine	turbína
730	turbine condensate	turbínový kondenzát
731	turbine efficiency	účinnosť turbíny
732	turbogenerator	turbogenerátor
733	two-layer filter	dvojstupňový filter
734	type of filter material	druh filtračného materiálu
735	underground water	podzemná voda
736	unlimited liquid	neobmedzená kvapalina
737	unrecovered condensate	nevrátený kondenzát
738	vacuum degassing	vákuové odplynenie
739	vapor	vodná para
740	vapour purity	čistota pary

741	vertical sand filter	stojatý pieskový filter
742	viscosity	viskozita
743	visual method	vizuálna metóda
744	volatile substance	prchavá látka
745	wall of the tube plate	stena rúrkovnice
747	washing air	prací vzduch
748	washing of filters	pranie filtrov
749	washing of ionex	pranie ionexu
750	washing period	obdobie prania
751	washing water	pracia voda
752	wastewater	odpadová voda
753	wastewater	splaškové vody
754	wastewater treatment	čistenie odpadových vôd
755	wastewater treatment plant	čistiaca stanica odpadových vôd
756	wastewater treatment plant	čistiareň odpadových vôd
757	water abnormality	anomália vody
758	water alkalinity	alkalita vody
759	water alkalisation	alkalizácia vody
760	water analysis	rozbór vody
761	water circuit	vodný okruh
762	water circulation in the boiler	obeh vody v kotle
763	water deionization	deionizácia vody
764	water dipole	dipól vody
765	water feature	vlastnosť vody
766	water flow	prietok vody
767	water flow	prúd vody
768	water heating	ohrev vody
769	water ion activity	aktivita vodíkových iónov
770	water mineralization	mineralizácia vody
771	water molecule	molekula vody
772	water quality	kvalita vody

6 ZÁSOBOVANIE TEPLOM

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	absorber	absorbér
2	AC power supply	striedavý prúd
3	air heater	ohrievač vzduchu
4	alternative energy sources	alternatívne zdroje energie
5	apparent power	zdanlivý výkon
6	armature	armatúra
7	ash	popol
8	atmospheric fluidized boiler	atmosférický fluidný kotol
9	Banki turbine	Bánkiho turbína
10	barrier	bariéra
11	base load	základné zaťaženie
12	blower	vzduchový ventilátor
13	boiler	kotol
14	Brayton cycle gas turbine	Braytonov cyklus s plynovou turbínou
15	burners	horáky
16	calorific value	výhrevnosť
17	capacitor	kondenzátor
18	carbon oxides	oxidy uhlíka
19	circulation pump	cirkulačné čerpadlo
20	Clausine - Rankine steam cycle	Clausiov – Rankinov parný cyklus
21	coal-fired steam power plants	uholné parné elektrárne
22	cogeneration	kogenerácia
23	combined cycle power plant	paroplynová elektráreň
24	combustible	horľavina
25	combustion turbines	spaľovacie turbíny
26	compressor	kompresor
27	condensate purity	čistotu kondenzátu
28	condensation	kondenzácia
29	conventional power plant	klasická elektráreň
30	cooling tower	chladiaca veža
31	corrosion	korózia
32	DC power supply	jednosmerný elektrický prúd
33	derivative hydroelectric power plant	derivačná vodná elektráreň
34	derivative channel	derivačný kanál
35	direct-current voltage	jednosmerné elektrické napätie
36	distillation	destilácia
37	distilled water	destilovaná voda
38	dosing pump	dávkovacie čerpadlo

39	drainage water	drenážne vody
40	economizer	ekonomizér
41	electrostatic precipitator ash	elektrostatický odlučovač popolčeka
42	emergency cooling	havarijné chladenie
43	energetics/power engineering	energetika
44	energy device	energetické zariadenie
45	energy operation	energetická prevádzka
46	energy storage	akumulácia energie
47	energy system	energetická sústava
48	exhaust gas	spalinovod
49	feed water	napájacia voda
50	filter	filter
51	flow hydro power plant	prietoková vodná elektráreň
52	flue gas	spaliny
53	flue gas boiler	spalinový kotol
54	flue gas desulphurisation	odsírovanie spalín
55	fluid boiler	fluidný kotol
56	fluidised bed combustion	fluidné spaľovanie
57	fossil fuels	fosílna palivá
58	fuel	palivo
59	fuel pump	palivové čerpadlo
60	gas cleaning system	system čistenia spalín
61	gas turbine	plynová turbína
62	generator	generátor
63	geothermal power station	geotermálna elektráreň
64	grinding circuit	mlecí okruh
65	hearth	ohnisko
66	heat exchanger	výmenník tepla
67	heat recovery	regenerácia tepla
68	heat surface	teplovýmenná plocha
69	high-pressure steam boiler granulation	vysokotlakový granulačný parný kotol
70	hopper	výsypka
71	hydropower potential	hydroenergetický potenciál
72	chemical energy	chemická energia
73	impeller	obežné koleso
74	installed electric power	inštalovaný elektrický výkon
75	insulating material	izolant
76	isothermal process	izotermický dej
77	Joule - power unit	Joule – jednotka energie
78	Kaplan turbine	Kaplanova turbína
79	Laval turbine	Lavalova turbína
80	life energy facilities	životnosť energetických zariadení
81	limestone	vápenec
82	main circulation pump	hlavné cirkulačné čerpadlo

83	milling equipment	mlecie zariadenie
84	net electrical output	čistý elektrický výkon
85	nitrates	dusičnany
86	nitrogen	dušík
87	nitrogen oxides	oxidy dusíka
88	operational safety	bezpečnosť prevádzky
89	ozone hole	ozónová diera
90	paddle-wheel	lopatkové koleso
91	pipeline	plynovod
92	power dispatching	energetický dispečing
93	power plant	elektrárň
94	power plant with steam cycle	elektrárne s parným cyklom
95	power pump	napájacie čerpadlo
96	pressurized fluidized bed boiler	tlakový fluidný kotol
97	pump	čerpadlo
98	pump control	regulácia čerpadla
99	pumped-storage hydroelectricity	prečerpávacia vodná elektrárň
100	pure filtrate	čistý filtrát
101	regulation of steam turbine	regulácia parnej turbíny
102	regulation of water turbines	regulácia vodnej turbíny
103	renewable energy sources	obnoviteľné zdroje energie
104	security systems	bezpečnostné systémy
105	separation of fly ash and flue gas cleaning	odlučovanie popolčeka a čistenie spalín
106	separator steam boiler	separátor parného kotla
107	smoke tube boiler	plamencový kotol
108	source	zdroj
109	steam boiler	parný kotol
110	steam power plant	parná elektrárň
111	steam turbine	parná turbína
112	storage water power plant	akumulačná vodná elektrárň
113	sulphur oxides	oxidy síry
114	supplied vapour	dodávaná para
115	surveillance in power	dozorňa v elektrárni
116	the cylindrical steam boiler	valcový parný kotol
117	the frame hydroelectric power plant	priehradová vodná elektrárň
118	thermal power station	tepelná elektrárň
119	thermodynamic cycles	termodynamické cykly
120	top hydroelectric power plant	špičková vodná elektrárň
121	transit pipelines for gas and oil	tranzitný plynovod a ropovod
122	transport of coal	doprava uhlia
123	transportation of crude oil	doprava ropy
124	transportation of natural gas	doprava zemného plynu
125	treatment plant of drainage water	čistiaca stanica odpadových vôd
126	two-layer filter	dvojstupňový filter

127	type of filter material	druh filtračného materiálu
128	vapour purity	čistota pary
129	waste heat	odpadové teplo
130	wet limestone scrubbing	mokrú vápencovú vypierku
131	wood gasifying boiler	splyňovací kotol

7 ZDROJE A PREMENA ENERGIE

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	accumulator	akumulátor
2	aerobic decomposition	aeróbny rozklad
3	alternative energy sources	alternatívne zdroje energie
4	bearings	ložiská
5	biomass	biomasa
6	boiler	kotol
7	briquettes	bkety
8	briquetting	briketovanie
9	calorific value	výhrevnosť
10	carbonizing	karbonizácia
11	catalytic layer	katalytická vrstva
12	circulating pump	Obehové čerpadlo
13	coal	Uhlie
14	cogeneration	kogenerácia
15	collector	kolektor
16	combustion	spaľovanie
17	combustion heat	spalné teplo
18	combustion characteristics	spaľovacie vlastnosti
19	conventional sources	konvenčné zdroje
20	dendromasa	dendromasa
21	diffuse solar radiation	difúzne slnečné žiarenie
22	Direct sunlight	priame slnečné žiarenie
23	distillation	destilácia
24	effectiveness	účinnosť
25	electrolysis of water	elektrolýza vody
26	electrolyzer	elektrolyzér
27	emissions	emisie
28	energetic woodchips	energetická štiepka
29	energy	eergia
30	energy carrier	nosič energie
31	energy potential	energetický potenciál
32	energy source	zdroj energie
33	fermentation	fermentácia
34	fission reaction	štiepna reakcia
35	fluid fireplace	fluidné ohnisko
36	fossil fuels	fosílna palivá
37	fuel	palivo
38	fuel cells	palivové články
39	fytomasa	fytomasa
40	gas fuel	plynné palivá
41	gasification	splynovanie
42	geothermal Energy	geotermálna energia
43	global solar radiation	globálne slnečné žiarenie

44	glow	žiarivosť
45	grate fireplace	roštové ohnisko
46	heat	teplo
47	heat flow	tepelný tok
48	heat pump	tepelné čerpadlo
49	hydrogen economy	vodíkové hospodárstvo
50	hydropower	vodná energia
51	chemical properties	chemické vlastnosti
52	impeller	obežné koleso
53	infrared radiation	infračervené žiarenie
54	instantaneous power	okamžitý výkon
55	intensity of solar radiation	intenzita slnečného žiarenia
56	internal energy	vnútorná energia
57	islanding	ostrovná prevádzka
58	kernel fusion	fúzia jadier
59	kinetic energy	kinetická energia
60	latent heat	latentné teplo
61	liquid fuels	kvapalné palivá
62	Metal hydride container	metalhydridový zásobník
63	metalhydrides	kovové hydridy
64	methane	metán
65	mining	ťažba
66	natural gas	zemný plyn
67	Nuclear energy	jadrová energia
68	nuclear reactor	jadrový reaktor
69	oil	ropa
70	peat	rašelina
71	pellets	pelety
72	photovoltaic cells	fotovoltické články
73	physical properties	fyzikálne vlastnosti
74	pipeline	plynovod
75	plasma reactor	plazmový reaktor
76	potencial energy	potenciálna energia
77	potential energy	premena energie
78	pressure Vessel	tlaková nádoba
79	Pumping plant	prečerpávacia elektráreň
80	pyrolysis	pyrolýza
81	rated/nominal power	nominálny výkon
82	reflected sunlight	odrazené slnečné žiarenie
83	refrigerant	chladivo
84	regulator	regulátor
85	renewable sources	obnoviteľné zdroje
86	semiconductor	polovodič
87	serial connection	sériové zapojenie
88	solar Energy	slnečná energia
89	solar panel	solárny panel
90	solid fuels	tuhé palivá

91	stocks	zásoby
92	stoichiometry of combustion	stechiometria spaľovania
93	theoretical power	teoretický výkon
94	throughput	priepustnosť
95	tidal power plant	prílivová elektrárň
96	transformer	transformátor
97	underground storage	podzemné zásobníky
98	underground storage	veterná energia
99	uranus	urán
100	waste	odpad
101	waste recovery	zhodnocovanie odpadov
102	water drop	vodný spád
103	waterwheel	vodná turbína
104	wavelength	vlnová dĺžka

8 TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY VŠEOBECNÉHO CHARAKTERU

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	absolut pressure	absolútny tlak
2	(discharging) hopper	výsypka
3	absobtion capacity	hltnosť
4	absorb	absorbovať
5	absorbent	absorbent
6	absorber	absorber
7	absorber, silencer, damper	tlmič
8	absorption	absorpcia
9	accumulation, storage	akumulácia
10	accumulator	akumulátor
11	additive	aditívum
12	adiabatic	adiabatický
13	air	vzduch
14	air pollution	exhalácia
15	alternativ source	alternatívny zdroj
16	alternative fuel	alternatívne palivo
17	apparatuses	prístroje
18	area	plocha
19	ash	popol
20	ash content	popolnatosť
21	ash discharge	odtroskovanie
22	ash hopper	výsypka popola
23	ash, mineral matter	popolovina
24	assembly	montáž
25	attendance, operator	obsluha
26	audit	audit
27	automatic control	automatická regulácia
28	balance	bilancia
29	bandage	bandáž
30	barrier	uzávierka
31	bearing, deposit	ložisko
32	belt conveyer	pásový dopravník
33	biofuel	biopalivo
34	biogas	bioplyn
35	bituminous, hard coal	čierne uhlie
36	block	blok
37	boiler	kotol

38	boiler	kotol
39	boiler house	kotolňa
40	boiler room, boiler station	kotolňa
41	boiler shell	plášť kotla
42	branch	odbočka
43	breeder reactor	množivý reaktor
44	brown coal, lignite	hnedé uhlie
45	burn, incineration	spaľovať
46	burner	horák
47	calcination	kalcinácia
48	capacity	kapacita
49	capillary	kapilára
50	carbon dioxide	oxid uhličitý
51	carbon monoxide	oxid uhoľnatý
52	carbonate	uhličitan
53	Carnot cycle	Carnotov cyklus
54	casing, mandle, covering, jacket	plášť
55	catalic conveyer	katalyzátor
56	catcher, trap	lapač
57	catchipt	kalisko
58	cavitation	kavitácia
59	cell	článok
60	circulating water	obehová voda
61	circulation	cirkulácia
62	circulation, circuit	obeh
63	clarification	čírenie
64	cleaner	čistička
65	clinker, cinder	škvara
66	closure	uzáver
67	coal	uhlie
68	coal dust	uhoľný prach
69	coal field	uhoľná panva
70	coal handling	zuoľňovanie
71	coal mine	uhoľná baňa
72	coal-fired power station	uhoľná elektráreň
73	cock, tap	kohút
74	coefficient	koeficient
75	coefficient	súčiniteľ
76	cogeneration/CHP	kogenerácia
77	coke	koks
78	collector	kolektor
79	combined heat and power generation (CHP)	kombinovaná výroba
80	combustible matter, inflammable matter	horľavina

81	combustion, incineration	spaľovanie
82	complex	komplex
83	compressibility	kompresibilita
84	compressibility	stlačiteľnosť
85	concentration	koncentrácia
86	condensate	kondenzát
87	condensing power plant	kondenzačná elektrárň
88	connection	prípojka
89	constant	konštanta
90	consumption	spotreba
91	content	obsah
92	control	riadenie
93	conveyer	dopravník
94	coolant	chladiivo
95	cooler	chladič
96	cooling	chladenie
97	core	jadro
98	cost	náklady
99	counter-current	protiprúdový
100	covering, protection, shielding	krytie
101	crushed material	drť
102	curve	krivka
103	customer	odberateľ
104	cycle	cyklus
105	cyclone	cyklón
107	deaerator, degasifier	odplyňovák
108	defiler	znečisťovateľ
109	degassing	odplynenie
110	degree, level	stupeň
111	demanding	náročný
112	demandingness	náročnosť
113	denitration	denitrácia
114	denitrification	denitrifikácia
115	density	hustota
116	deposit	nálezisko
117	deposition	ukladanie
118	development	vývoj
119	device	zariadenie
120	dew point	rosný bod
121	differential pressure	diferenčný tlak
122	digestion, decomposting	vyhňovanie
123	dilatation	dilatácia
124	dioxin	dioxín
125	disconnect	odpojiť

126	distribution	rozvod
127	distribution loss	distribučná strata
128	distribution network	distribučná sieť
129	district heating	centralizované kúrenie
130	district heating	teplárenstvo
131	district heating	teplárenstvo
132	documentation	dokumentácia
133	draught	komínový ťah
134	draught, draft	ťah
135	drot-out	výpadok
136	duct, conduit, lead, management	vedenie
137	duct, channel	kanál
138	dump	skládka
139	dust, powder	prach
140	efficiency	účinnosť
141	electric heater	elektrické kachle
142	electricity	elektrina
143	electricity meter, electric supply meter	elektromer
144	electrification	elektrizácia
145	electrification	elektrifikácia
147	electrostatic precipitator	elektrostatický filter
148	emission	emisia
150	energy	energia
151	energy balance	energetická bilancia
152	energy conversion	premena energie
153	energy demand	energetická náročnosť
154	energy demand	energetická spotreba
155	energy demanding	energetický náročný
156	energy load balance	výkonová bilancia
157	energy saving	úspora energie
158	equipment	vybavenie
161	exhaust	odťah
162	exchange station	odovzdávacia stanica
163	exchanger	výmenník
164	expansion joint, compensator	kompenzátor
165	fabric filter	látkový filter
166	failure, fault, breakdown, defect, trouble	porucha
167	fan	ventilátor
168	feed	napájanie
169	feeding tank	napájacia nádrž
170	filter	filter
171	filtration, filtering	filtrácia
172	fitting	armatúra
173	flame	plameň

174	flame core	jadro plameňa
175	flap	klapka
176	flow	tok
177	flow meter	prietokomer
178	flow, rate of flow	prietok
179	flue ash	popolček
180	flue gas cleaning	čistenie spalín
181	flue way	dymovod
182	flue-ash retainer	lapač popolčeka
183	fly-ash handing	odpopolnenie
184	fossil fuel	fosílné palivo
185	fuel	palivo
186	fuel cell	palivový článok
187	fuel efficiency/value	výhrevnosť paliva
188	fuel, combustible	palivo
189	galvanic cell	galvanický článok
190	gas	plyn
191	gas line	plynovod
192	gas manufacture	plynárenstvo
193	gas plant	plynáreň
194	gas turbine power plant	elektrárň s plynovou turbínou
195	gaseous	plynný
196	gaseous fuel	plynné palivo
197	gasification	splyňovanie
198	gasifier	splyňovací reaktor
199	gasify	splyňovať
200	gas-steam cycle	paroplynový cyklus
201	generator	generátor
202	geothermal power plant	geotermická elektrárň
203	gradient	gradiend
204	grate	rošt
205	greenhouse effect	skleníkový efekt
206	greenhouse gas	skleníkový plyn
207	heat	teplo
208	heat distribution system	rozvod tepla
209	heat drop	tepelný spád
210	heat transfer	prestup tepla
211	heat, warm-up	ohrievať
212	heat/calorific value	výhrevnosť
213	heater	ohrievač
214	heating	kúrenie
215	heating plant	teplárň
216	heating, warming	vykurovanie
217	heating-up, warming-up	ohrev

218	heavy oil	ťažký topný olej
219	hydrostatic pressure	hydrostatický tlak
220	chamber	komora
221	channel, trough, flume	žľab
222	characteristic	charakteristika
223	chart, diagram, graph	diagram
224	chlothing	konfekcia
225	CHP plant	tepláreň
226	immission	imisie
227	immunization	imunizácia
228	impact, shock, impulse	ráz
229	incineration plant	spaľovňa
230	input	príkon
231	inspection	kontrola
232	installed capacity	inštalovaný výkon
233	insulation	zateplenie
234	isulation	izolácia
235	jet, nozzle	tryska
236	landfill	skládka
237	layer	vrstva
238	lifetime	životnosť
239	light oil	ľahký topný olej LTO
240	light/fly ash	úlet
241	liquid fuel	kvapalné palivo
242	loop	slučka
243	loss	strata
244	lubricant	mazivo
245	lubricate	mazať
246	mass	hmota
247	material, stuff	materiál
248	matter, substance, stuff, material	látka
249	mazut	mazut
250	measure, meter	merať
251	medium	médium
252	membrane	membrána
253	metering	meranie
254	metering, measuring	meranie
255	method	metóda
256	metrology	metrológia
257	mine	baňa
258	mining, extraction	ťažba
259	mixture	zmes
260	motor, engine	motor
261	nitrogen oxide	oxid dusíka

262	non-combustible	nespáliteľný
263	nuclear fission	štiepenie jadra
264	nuclear fuel	jadrové palivo
265	nuclear power plant	jadrová elektráreň
266	oil	olej
267	oil system	olejové hospodárstvo
268	operation, service	prevádzka
269	orifice	clona
270	output, capacity	výkon
271	overall efficiency	celková účinnosť
272	overpressure	pretlak
273	oxide	oxid
274	ozone	ozón
275	particle, portion	častica
276	pass-out point	odberové miesto
277	peak	špička
278	peak heat source	špičkový zdroj tepla
279	phase	fáza
280	photovoltaics	fotovoltaika
281	pipe cover	krytie rúrok
282	piping, pipeline	potrubie
283	place	miesto
284	plate exchanger	doskový výmenník
285	pollution, contamination	znečistenie
286	power delivery	dodávka energie
287	power factor	účinník
288	power failure	výpadok elektrického prúdu
289	power generation	výroba energie
290	power grid	elektrizačná sústava
291	power plant engineering	energetika
292	power plant/station	elektráreň
293	power source	zdroj energie
294	power system	energetická sústava
295	power transmission system	prenosná sústava
296	preheater	predhrievač
297	pressure	tlak
298	pressure vessel	tlaková nádoba
299	pressure water reactor	tlakovodný reaktor
300	price	cena
301	product	splodiny
302	product of combustion	splodiny spaľovania
303	production	výroba
304	protection	ochrana
305	pump	čerpadlo

306	pump	čerpať
307	pumped-storage power plant	prečerpávacia elektrárň
308	purification, cleaning	čistenie
309	pyrolysis	pyrolýza
310	quantity	veličina
311	quantity, amount, volume	množstvo
312	radiation	sálanie
313	radiator	radiátor
314	reactor	reaktor
315	recirculation of flue-gas	recirkulácia spalín
316	reduction	regulácia
317	refractoriness	žiaruvzdornosť
318	refractory	žiaruvzdorný
319	regeneration	rekuperácia
320	regulation	regulácia
321	regulation step	regulačný stupeň
322	regulator	regulátor
324	related enviromental issues	ekológia
325	reliability	spoľahlivosť
326	renewable source	obnoviteľný zdroj
327	repair	oprava
328	reserve	záloha
329	retail consumption	máloodber
330	saturated steam	sýta para
331	saving	úspora
332	separation	odlučovanie
333	separator, trap	odlučovač
334	sewage sludge	kanalizačný kal
335	shaft	šachta
336	shutdown	odstavenie
337	shutdown	odstaviť
338	slag	troska
339	sludge blow-off	odkal
340	sludge, sediment	kal
341	slurry	kaša
342	smog	smog
343	smoke	dym
344	smoke	dymiť, kúriť
345	smoke flue	dymový kanál
346	smother	tliet'
347	solar collector	slničný kolektor
348	solid fuel	tuhé palivo
349	soot, carbon black	sadze
350	source	zdroj

351	specific volume	merný objem
352	specific, rated	merný
353	speed control	regulácia otáčok
354	speed, velocity	rýchlosť
355	stability	stabilita
356	stack, chimney	komín
357	stand-by (power) supply	záložný zdroj
358	start-up	nájazd
359	state	skupenstvo
360	steam	para
361	steam cycle	parný cyklus
362	steam piping	parovod
363	stoke	prikladat'
364	storage tank	akumulačná nádrž
365	storage tank, container	zásobník
366	stove	kachle
367	straw	slama
368	streaming, flow, flowin	prúdenie
369	sulphur dioxide	oxid siričitý
370	sulphur oxide	oxid síry
371	sulphur removal, desulphurization	odsírenie
372	superheated steam	prehriata para
373	suplhure	síra
374	supply, feeding	zásobovanie
375	swing check valve	spätná klapka
376	system	sústava
377	system	system
378	tank, cistern, reservoir	nádrž
379	temperature	teplota
380	test room	skúšobňa
381	testing	testovanie
382	thermal	tepelný
383	thermal bridge	tepelný most
384	thermal efficiency	tepelná účinnosť
385	thermal gradient	teplotný spád
386	thermal/head balance	tepelná bilancia
387	thermometer	teplomer
388	throat	hrdlo
389	throttle valve	škrtiaca klapka
390	throttling	škrtenie
391	tipping, dumping	skladovanie
392	tolerance	tolerancia
393	transducer	menič
394	transmission network	prenosná sieť

396	tube	rúrka
397	tube exchanger	rúrkový výmenník
398	tube plate	rúrkovnica
399	turbin	turbína
400	turbo-set	turbo sústava, turboagregát
401	unit	jednotka
402	untightness	netesnosť
403	urea	močovina
404	use, utilization	využitie
405	value	hodnota
406	valve	ventil
407	vault, arch	klenba
408	vessel	nádoba
409	volume, capacity	objem
410	waste	odpad
411	waste deposit	ukladanie odpadu
412	water	voda
413	water power plant	vodná elektrárň
414	wet steam	mokrý para
415	wind power plant	veterná elektrárň
416	withdrawal, removal, offtake, demant, cosuption	odber
417	wood	drevo
418	wood gas	drevný plyn
419	zone	zóna

9 TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY ODBORNÉHO CHARAKTERU

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	absolut pressure	absolútny tlak
2	(discharging) hopper	násypka
3	absobtion capacity	hltnosť
4	absorb	absorbovať
5	absorbent	absorbent
6	absorber	absorber
7	absorber, silencer, damper	tlmič
8	absorption	absorpcia
9	accelerator	urýchľovač
10	accumulation, storage	akumulácia
11	accumulator	akumulátor
12	additive	aditívum
13	adiabatic	adiabatický
14	adiabatic temperature	adiabatická teplota
15	air	vzduch
16	air heater	ohrievač vzduchu
17	air pollution	exhalácia
18	alternativ source	alternatívny zdroj
19	alternative fuel	alternatívne palivo
20	apparatuses	prístroje
21	area	plocha
22	ash	popol
23	ash content	popolnosť
24	ash discharge	odtroskovanie
25	ash hopper	výsypka popola
26	ash, mineral matter	popolovina
27	assembly	montáž
28	assisted circulation	povzbudený obeh
29	attendance, operator	obsluha
30	audit	audit
31	automatic control	automatická regulácia
32	auxiliary oil tank	pomocná olejová nádrž
33	axial flow turbine	axiálna turbína
34	axial-flow labyrinth gland	axiálna upchávka
35	back pressure	protitlak
36	back pressure turbine	protitlaková turbína
37	back-fire	???

38	back-pressure protection	protitlaková ochrana
39	balance	bilancia
40	balanced draft furnace boiler	kotol s podtlakovým ohniskom
41	bandage	bandáž
42	barrier	uzávierka
43	basket	kôš
44	bearing bracket	ložiskový strmeň
45	bearing cover	ložiskové veko
46	bearing lining	výstelka
47	bearing pedestal	ložiskový stojan
48	bearing shell	ložisková panva
49	bearing, deposit	ložisko
50	bed	lôža
51	belt conveyer	pásový dopravník
52	biflux	biflux
53	biofuel	biopalivo
54	biogas	bioplyn
56	birotary turbine	protibežná radiálna turbína
57	bituminous, hard coal	čierne uhlie
58	blade root	nôžka lopatky
59	blade spacer	medzerník
60	block	blok
61	boiler	kotol
62	boiler	kotol
63	boiler body	kotlové teleso
64	boiler efficiency	účinnosť kotlového zariadenia
65	boiler house	kotolňa
66	boiler losses	kotlové straty
68	boiler room, boiler station	kotolňa
69	boiler shell	plášť kotla
70	boiler shut-down	odstavenie kotla
71	boiler-outlet flue gas temperature	teplota spalín na výstupe z kotla
72	branch	odbočka
73	breeder reactor	množivý reaktor
74	brown coal, lignite	hnedé uhlie
79	bubbling evaporation	bublínkový var
80	burn, incineration	spaľovať
81	burner	horák
82	calcination	kalcinácia
83	capacity	kapacita
84	capillary	kapilára
85	carbon dioxide	oxid uhličité
86	carbon monoxide	oxid uhoľnatý
87	carbonate	uhličitan

88	carbon-ring seal	uhlíková upchávka
89	Carton cycle	Carnotov cyklus
90	cascade grate stoker	kaskádový rošt
91	casing exhaust branch	výstupné hrdlo
92	casing, mandle, covering, jacket	plášť
93	catalic conveyer	katalyzátor
94	catcher, trap	lapač, zachytávač
95	cavitation	kavitácia
96	cell	článok
97	central station boiler	elektrárenský kotol
98	circulating pump	obehové čerpadlo
99	circulating water	obehová voda
100	circulation	cirkulácia
101	circulation number	obehové číslo
102	circulation, circuit	obeh
103	clarification	čírenie
104	cleaner	čistička
105	clinker, cinder, slag	škvara
106	closure	uzáver
107	coal	uhlie
108	coal dust	uhol'ný prach
109	coal field	uhol'ná panva
110	coal handling	zuhol'ňovanie
111	coal mine	uhol'ná baňa
112	coal-fired power station	uhol'ná elektrárň
113	cock, tap	kohút
114	coefficient	koeficient
115	coefficient	súčiniteľ
116	cogeneration/CHP	kogenerácia
117	coke	koks
118	collector	kolektor
119	combined heat and power generation (CHP)	kombinovaná výroba
120	combined burner	kombinovaný horák
121	combustible matter, inflammable matter	horľavina
122	combustion equipment	spaľovacie zariadenie
123	combustion chamber	spaľovacia komora
124	combustion, incineration	spaľovanie
126	complex	komplex
127	compound tandem turbine	jednoosá turbína
128	compressibility	kompresibilita
129	compressibility	stlačiteľnosť
130	concentration	koncentrácia
131	condensate	kondenzát

132	condensate	vratný kondenzát
133	condensing power plant	kondenzačná elektrárň
134	condensing turbine	kondenzačná turbína
135	connection	prípojka
136	constant	konštanta
137	consumtion	spotreba
138	content	obsah
139	continuous blowdown	odlúhovanie
140	continuous blowdown valve	odlúhovací ventil
141	continuously blowdown water	odluh
142	control	riadenie
143	control room	velín
144	controlled extraction points	regulovaný odber pary
145	convection heat transmission	prestup tepla konvekciou
146	convergent nozzle	nerozšírená dýza
147	conveyer	dopravník
148	coolant	chladiivo
149	cooler	chladič
150	cooling	chladenie
151	core	jadro
152	cost	náklady
153	counter-current	protiprúdový
155	crane lifting device	zdvíhacie zariadenie
156	cross compound turbine	dvojosá turbína
157	cross-pipe loop, connection piping	prevádzacie potrubie
158	crushed material	drť
159	Curtis stage	Curtisov stupeň
160	curve	krivka
161	customer	odberateľ
162	cycle	cyklus
163	cyclone	cyklón
165	cyclone furnace boiler	kotol s cyklónovým ohniskom
166	cylindrical boiler	valcový kotol
167	deaerator, degasifier	odplyňovák
168	defiler	znečisťovateľ
169	degassing	odplynenie
170	deghree, level	stupeň
171	demanding	náročný
172	demandingness	náročnosť
173	denitrification	denitrifikácia
175	density	hustota
176	deposit	nálezisko
177	deposition	ukladanie
178	development	vývoj

179	device	zariadenie
180	dew point	rosný bod
181	dew point of flue-gas	rosný bod spalín
182	dew point of water vapour	rosný bod vodnej pary
183	diaphragm carrier	nosič rozvážacích kolies
184	difference in temperature of the medium	teplotný spád vody
185	differential pressure	diferenčný tlak
186	digestion, decomposting	vyhňovanie
187	dilatation	dilatácia
188	dioxin	dioxín
189	discharge valve	vypúšťací ventil
190	distribution	rozvod
192	distribution loss	distribučná strata
193	distribution network	distribučná sieť
194	district heating	centralizované kúrenie
195	district heating	teplárenstvo
196	district heating	teplárenstvo
197	divergent nozzle	rozšírená dýza
198	documentation	dokumentácia
199	double-flow turbine	dvojprúdová turbína
200	double-shell casing	dvojplášťová skriňa
201	downcomer	zavodňovacia rúrka
202	draft	ťah
203	draining	odvodnenie
204	draught	komínový ťah
205	drop-out	výpadok
206	drum	bubón
207	drum boiler	bubnový kotol
209	drum manhole	prielez do bubna
210	dry bottom furnace	granulačné ohnisko
211	dryer	sušička
212	duct, conduit, lead, management	vedenie
213	duct, channel	kanál
214	dump	skládkka
215	dust, powder	prach
216	economic load	ekonomický výkon
218	economizer	ekonomizér
219	efficiency	účinnosť
220	elastic coupling	pružná spojka
221	electric heater	elektrické kachle
222	electricity	elektrina
223	electricity meter, electric supply meter	elektromer
224	electrification	elektrizácia

225	electrification	elektrifikácia
226	electrostatic precipitator	elektrostatický filter
227	emergency shut-down	núdzové odstavenie
228	emission	emisie
229	emissivity	stupeň čiernosti
230	energy	energia
231	energy	energia
232	energy balance	energetická bilancia
233	energy conversion	premena energie
234	energy demand	energetická náročnosť
235	energy demand	energetická spotreba
236	energy demanding	energetický náročný
237	energy load balance	výkonová bilancia
238	energy saving	úspora energie
239	equipment	vybavenie
240	evaporating part of the boiler	výparník
241	excess-air coefficient	súčiniteľ prebytku vzduchu
242	exhaust	odťah
243	exchange station	odovzdávacia stanica
244	exchanger	výmenník
245	expansion joint, compensator	kompenzátor
246	extremely-high pressure boiler	veľmi vysokotlaký kotol
247	fabric filter	látkový filter
248	failure, fault, defect, trouble	porucha
249	fan	ventilátor
250	feed	napájanie
251	feed water temperature	teplota napájacej vody
252	feeding tank	napájacia nádrž
253	feed-water	napájacia voda
254	feed-water deaeration	odplyňovanie napájacej pary
255	film evaporating	blanový var
256	filter	filter
257	filtration, filtering	filtrácia
258	fine coal	uhol'ná drť
259	fire protection	požiarna ochrana
261	fire-tube boiler	žiarorúrkové kotle
262	fitting	armatúra
263	flame	plameň
264	flame core	jadro plameňa
265	flap	klapka
266	flexible-rotor	pružný rotor
267	flow	tok
268	flow meter	prietokomer
269	flow rate control	regulácia prietočného množstva

270	flow, rate of flow	prietok
271	flue	plamenec
272	flue ash	popolček
273	flue gas	spaliny
274	flue gas cleaning	čistenie spalín
275	flue way	dymovod
276	flue-ash retainer	lapač popolčeka
277	flue-furnace boiler	plamencový kotol
278	flue-gas duct	spalinový kanál
279	flue-gas fan	spalinový ventilátor
280	flue-gas-pass	kotlový ťah
281	fluid bed combustion	fluidné spaľovanie
282	fluid-bed furnace	fluidné ohnisko
283	fluidized-bed boiler	fluidný kotol
284	fly ash	popolček
285	fly-ash handing	odpopolnenie
286	forced circulation boiler	kotol s núteným obehom
287	fossil fuel	fosílné palivo
288	foundation plate	základová doska
289	fuel cell	palivový článok
290	fuel efficiency/value	výhrevnosť paliva
291	fuel hopper	násypka
292	fuel, combustible	palivo
293	furnace	ohnisko
294	furnace	ohnisko
295	galvanic cell	galvanický článok
296	gas	plyn
297	gas boiler	plynový kotol
298	gas burner	plynový horák
299	gas line	plynovod
300	gas manufacture	plynárenstvo
301	gas plant	plynáreň
302	gas turbine power plant	elektrárň s plynovou turbínou
303	gaseous	plynný
304	gaseous fuel	plynné palivo
305	gasification	splyňovanie
306	gasifier	splyňovací reaktor
307	gasify	splyňovať
308	gas-steam cycle	paroplynový cyklus
309	generating heat	výrobné teplo
310	generator	generátor
311	geothermal power plant	geotermická elektrárň
312	governing flap	regulačná klapka

313	gland casing	upchávkové teleso
314	gland sleeve	upchávkové puzdro
315	governing diaphragm	regulačná medzistena
316	governing stage	regulačný stupeň
318	governing valve	regulačný ventil
319	governor	regulátor
320	gradient	gradient
321	grate	rošt
322	greenhouse effect	skleníkový efekt
323	greenhouse gas	skleníkový plyn
324	guide blade	rozdávacia lopatka
325	guide blades carrier	nosič rozvádzacích lopatiek
326	head isolation	tepelná izolácia
327	heat	teplo
328	heat distribution system	rozvod tepla
329	heat drop	tepelný spád
330	heat exchanging surface of the boiler	teplovýmená plocha kotla
331	heat transfer	prestup tepla
332	heat transfer coefficient	súčiniteľ prestupu tepla
333	heat, warm-up	ohriať
334	heat/calorific value	výhrevnosť
335	heater	ohrievač
336	heat-exchanging surface	teplovýmená plocha
337	heating	kúrenie
338	heating plant	tepláreň
339	heating plant boiler	teplársky kotol
340	heating surface	výhrevná plocha
343	heating surface of the boiler	výhrevná plocha kotla
344	heating, warming	vykurovanie
345	heating-up, warming-up	ohrev
346	heavy oil	ťažký topný olej
347	high-pressure boiler	vysokotlakový kotol
348	high-pressure part	vysokotlaková časť
349	high-temperature corrosion	vysokoteplotná korózia
350	hydraulic pressure drop	hydraulická strata
351	hydrostatic pressure	hydrostatický tlak
352	chamber	komora
353	channel, trough, flume	žľab
355	characteristic	charakteristika
356	chart, diagram, graph	diagram
357	chemical boiler cleaning	chemické čistenie kotla
358	chemical recovery boiler	regeneračný kotol
359	CHP plant	tepláreň

360	ignition arches	klenby
361	immission	imisie
362	immunization	imunizácia
363	impact, shock, impulse	ráz
364	impulse stage	rovnotlaký stupeň
365	impulse turbine	rovnotlaková turbína
366	incineration plant	spaľovňa
368	infiltrated air	prisatý vzduch
369	injection valve	vstrekovací ventil
370	inlet steam preddure	tlak vstupnej pary
371	inlet steam temperature	teplota vstupnej pary
372	inlet temperature control	regulácia vstupnej teploty
373	inner casing	vnútorná skriňa
374	input	príkion
375	inspection	kontrola
376	installed capacity	inštalovaný výkon
377	insulation	zateplenie
378	intermediate-pressure part	stredotlaká časť
379	intermittend blowdown valve	odkaľovací ventil
380	intermittent blowdown	odkaľovanie
381	internal consumption	vlastná spotreba
382	irradiated (heating) surface	ožiarená plocha
383	isulation	izolácia
384	jet, nozzel	tryska
385	journal bearing	ložisko radiálne
386	labyrinth seal	labyrintová upchávka
387	landfill	skládka
388	lashing wire	výstužný drôt
389	Laval nozzle	Lavalová dýza
390	layer	vrstva
391	layer of refractory	obmurovka
392	lifetime	životnosť
393	light oil	ľahký topný olej LTO
394	light/fly ash	úlet
395	lignite	lignit
396	liquid fuel	kvapalné palivo
397	load adjusting gear	menič výkonu
398	loop	slučka
399	loss	strata
400	loss due to heat in fluegas	komínová strata
401	loss due to incomplete gas combustion	strata chemickým nedopalom
402	loss due to unburned carbon in refuse	strata mechanickým nedopalom
403	loss of sensible heat in refuse	strata fyzickým teplom tuhých zbytkov
404	low-pressure boiler	nízkotlakový kotol

405	low-pressure part	nízkotlaková časť
406	low-temperature external corrosion	nízkoteplotná korózia
407	lubricant	mazivo
408	lubricate	mazať
409	main oil pump	hlavné olejové čerpadlo
410	main oil tank	hlavná olejová nádrž
413	main steam stop valve	hlavný parný uzáver
414	mass	hmota
415	mass flow	hmotnostný tok
416	material, stuff	materiál
417	matter, substance, stuff, material	látka
418	mazut	mazut
421	mazut boiler	mazutové kotle
422	measure, meter	merať
423	medium	médium
424	medium-pressure boiler	stredotlaký kotol
425	mechanical draft	umelý ťah
426	membrane	membrána
427	membrane protection	membránová poistka
428	membrane wall	membránová stena
429	metering	meranie
430	metering, measuring	meranie
431	method	metóda
432	metrology	metrológia
433	mine	baňa
434	mining, extraction	ťažba
435	mixture	zmes
436	motor, engine	motor
437	moving blade	obežná lopatka
439	moving-blade effective part	list obežnej lopatky
440	mud	kal
441	multiflow turbine	viacprúdová turbína
442	multifuel boiler	kombinovaný kotol
443	multistage air heater	viacprúdový ohrievač vzduchu
444	multistage impulse turbine	pretlaková turbína
445	natural circulation	prirodený obeh
446	natural-circulation boiler	kotol s prirodzeným obehom
447	naturel draft	prirodený ťah
448	nitrogen oxide	oxid dusíka
449	non-combustible	nespáliteľný
450	nuclear fission	štiepenie jadra
451	nuclear fuel	jadrové palivo
452	nuclear power plant	jadrová elektrárň

453	oil	olej
454	oil boiler	olejový kotol
455	oil burner	olejový horák
456	oil cooler	chladič oleja
457	oil filter	olejový filter
458	oil level indicator	olejovoznak
459	oil system	olejové hospodárstvo
460	operation, service	prevádzka
461	orifice	clona
462	outer casing	vonkajšia skriňa
463	outlet-temperature control	regulácia výstupnej teploty
464	output, capacity	výkon
465	overall efficiency	celková účinnosť
466	overall coefficient of heat transfer	súčiniteľ prestupu tepla
467	overpressure	pretlak
468	overspeed governor	poistný regulátor otáčok
469	oxide	oxid
470	ozone	ozón
471	particle, portion	častica
472	pass-out point	odberné miesto
473	peak	špička
474	peak heat source	špičkový zdroj tepla
475	phase	fáza
476	photovoltaics	fotovoltaika
477	pipe cover	krytie rúrok
478	piping, pipeline	potrubie
479	place	miesto
480	plate exchanger	doskový výmenník
482	pollution, contamination	znečistenie
483	power and heat station boiler	teplárenský kotol
484	power delivery	dodávka energie
485	power failure	výpadok elektrického prúdu
486	power generation	výroba energie
487	power grid	elektrizačná sústava
488	power plant engineering	energetika
489	power plant/station	elektrárň
490	power source	zdroj energie
491	power station boiler	elektrárenský kotol
492	power system	energetická sústava
493	power transmission system	prenosná sústava
494	pressure	tlak
495	pressure adjusting gear	menič tlaku
496	pressure vessel	tlaková nádoba

497	pressure water reactor	tlakovodný reaktor
498	pressurized furnace boiler	kotel s pretlakovým ohniskom
499	price	cena
500	primary air	primárny vzduch
501	primary mixtute	primárna zmes
502	primary part of wet bottom furnace	výtavný priestor
503	product	splodiny
504	product of combustion	splodiny spaľovania
505	production	výroba
506	protection	ochrana
507	pulverized coal	uhol'ný prášok
508	pulverized fuel furnace	práškové ohnisko
509	pulverized-coal burner	práškový horák
510	pump	čerpadlo
511	pump	čerpať
512	pumped-storage power plant	prečerpávacia elektrárň
513	purification, cleaning	čistenie
514	pyrolysis	pyrolýza
515	quantity	veličina
516	quantity, amount, volume	množstvo
517	radial flow turbine	radiálna turbína
518	radial-axial flow turbine	radiálno - axiálna turbína
519	radial-flow labyrinth gland	radiálna upchávka
520	radiant boiler	sálavý kotel
521	radiant heat transmission	prestup tepla sálaním
522	radiation	sálanie
523	radiation loss from furnace walls	strata sálaním
524	radiator	radiátor
525	rated output	menovitý výkon
526	rated parameters of steam	menovité parametre pary
527	rated speed	menovité otáčky
528	reaction stage	pretlakový stupeň
529	reactor	reaktor
531	reciprocating grate stoker	vratný rošt
533	recirculating duct	recirkulačné potrubie
534	recirculation of flue-gas	recirkulácia spalín
535	recuperative air heater	rekuperačný ohrievač vzduchu
536	reduction	regulácia
537	reduction gear turbine	turbína s prevodom
538	refractoriness	žiaruvzdornosť
539	refractory	žiaruvzdorný
542	refuse incinerating boiler	kotel spaľujúci odpad
543	regeneration	rekuperácia

544	regenerative airheater	regeneračný ohrievač vzduchu
546	regulation	regulácia
547	regulation step	regulačný stupeň
548	regulator	regulátor
549	reheat	prihrievanie pary
550	reheated steam temperature	teplota prihriatej pary
551	reheated steam temperature	teplota prihriatej pary
552	reheater	prihrievač
553	related environmental issues	ekológia
554	relative steam velocity	relatívna rýchlosť pary
555	relative output variation	pomerná zmena výkonu
556	relative speed variation	pomerná zmena otáčok
557	reliability	spoľahlivosť
558	renewable source	obnoviteľný zdroj
559	repair	oprava
560	reserve	záloha
561	retail consumption	máloodber
562	reversing blade	vratná lopatka
563	reversing segment	vratný segment
564	rigid coupling	pevná spojka
565	rigid rotor	tuhý rotor
566	safety valve	poistný ventil
567	safety valve	poistný ventil
568	saturated steam	sýta para
569	saving	úspora
570	scale	kotlový kameň
571	secondary air	sekundárny vzduch
572	sectional-header boiler	článkový kotol
573	separation	odlučovanie
574	separator	separátor
575	separator, trap	odlučovač
576	servomotor	servomotor
577	sewage sludge	kanalizačný kal
579	shaft	hriadeľ
580	shaft	šachta
581	shaft furnace	šachtové ohnisko
582	shroud ring (lashing strip)	bandáž
583	shutdown	odstavenie
584	shutdown	odstaviť
585	single-cylinder turbine	jednotelesová turbína
586	slag	troska
587	slag	troska
588	sludge blow-off	odkal

589	sludge, sediment	kal
590	smog	smog
591	smoke	dym
592	smoke	dymiť, kúriť
593	smoke flue	dymový kanál
594	solar collector	slnečný kolektor
595	solid forged rotor	celokovaný rotor
596	solid fuel	tuhé palivo
597	soot, carbon black	sadze
598	source	zdroj
599	specific fuel consumption	merná spotreba paliva
600	specific volume	merný objem
601	specific, rated	merný
602	speed	otáčky
605	speed adjusting gear	menič otáčok
606	speed control	regulácia otáčok
607	speed, velocity	rýchlosť
608	stability	stabilita
609	stack, chimney	komín
610	stack, chimney	komín
611	stand-by (power) supply	záložný zdroj
612	start-up	nájazd
613	state	skupenstvo
614	stationary horizontal grate	nehybný rovinný rošt
615	steam	para
616	steam cycle	parný cyklus
617	steam generating tube	varnica
618	steam piping	parovod
619	steam purity	čistota pary
620	steam stop valve of the boiler	parný uzáver kotla
621	steam turbine	parný turbína
624	steam-turbine-generator plant	parné turbínové zariadenie
625	steam-turboset	parné turboagregáty
626	stoke	prikladat'
627	stoker fired furnace	roštové ohnisko
628	stoker-fired boiler	roštový kotol
629	storage tank	akumulačná nádrž
630	storage tank, container	zásobník
631	stove	kachle
632	straw	slama
633	streaming, flow, flowin	prúdenie
634	stub	nátrubok
635	suction-boosting injector	sací injektor
637	sulphur dioxide	oxid siričitý

638	sulphur oxide	oxid síry
639	sulphur removal, desulphurization	odsírenie
641	supercritical-pressure boiler	kotel s nadkritickým tlakom
642	superheated steam	prehriata para
643	superheated steam pressure	pretlak prehriatej pary
644	superheated steam temperature	teplota prehriatej pary
645	superheater	prehrievač
646	sulphure	síra
647	supply, feeding	zásobovanie
648	swing check valve	spätná klapka
649	system	sústava
650	system	system
651	tank, cistern, reservoir	nádrž
652	temperature	teplota
653	temperature of noncooled flame	teplota nechladeného plameňa
654	tertiary air	terciálny vzduch
655	test room	skúšobňa
656	testing	testovanie
657	thermal	tepelný
658	thermal bridge	tepelný most
659	thermal efficiency	tepelná účinnosť
660	thermal gradient	teplotný spád
661	thermal/head balance	tepelná bilancia
662	thermometer	teplomer
663	throat	hrdlo
664	throttle valve	škrtiaca klapka
665	throttling	škrtlenie
666	thrust bearing	ložisko axiálne
667	tipping, dumping	skladovanie
668	tolerance	tolerancia
669	transducer	menič
670	transmission network	prenosná sieť
671	travelling grate stoker	pásový rošt
672	triflux	triflux
673	tube	rúrka
674	tube bundle	rúrkový zväzok
675	tube exchanger	rúrkový výmenník
676	tube pitch	rozostup trubiek
677	tube plate	rúrkovnica
678	turbine	turbína
679	turbine casing	turbínová skriňa
680	turbine cleading	kryt turbíny
681	turbine stage	turbínový stupeň

682	turbo-set	turboagregát
683	turning gear	otáčacie zariadenie
684	uncontrolled extraction points	neregulovaný odber pary
685	unit	jednotka
686	untightness	netesnosť
687	urea	močovina
688	use, utilization	využitie
689	vacuum protection	vákuová ochrana
690	value	hodnota
691	valve	ventil
693	valve chest	ventilová komora
694	vault, arch	klenba
695	vent steam tube	komínové upchávky
696	vent valve	odvzdušňovací kanál
697	venting	odvzdušnenie
698	vessel	nádoba
699	volume, capacity	objem
700	waste	odpad
701	waste deposit	ukladanie odpadu
702	waste vapor	brydy
703	waste-heat boiler	kotol na odpadové teplo
704	waste-vapour burner	bridlicový horák
705	water	voda
706	water gauge; water-level indicator	vodoznak
707	water level control	regulácia hladiny
708	water power plant	vodná elektráreň
709	water tube boiler	vodorúrkový kotol
710	wet steam	mokrú para
711	wett bottom furnace boiler	výtavný kotol
712	wind power plant	veterná elektráreň
713	withdrawal, removal, offtake, demand	odber
714	wood	drevo
715	wood gas	drevný plyn
716	working medium	pracovné médium
717	zone	zóna

10 TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY – KOTLY

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	adiabatic temperature	adiabatická teplota
2	air heater	ohrieva vzduchu
3	assisted circulation	povzbudený obeh
5	balanced draft furnace boiler	kotol s podtlakovým ohniskom
6	basket	kôš
7	biflux	biflux
8	boiler body	kotlové teleso
9	boiler efficiency	účinnosť kotlového zariadenia
10	boiler losses	kotlové straty
11	boiler shut-down	odstavenie kotla
12	boiler-outlet flue gas temperature	teplota spalín na výstupe z kotla
13	bubbling evaporation	bublínkový var
14	burn-up	opal
15	cascade grate stoker	kaskádový rošt
16	central station boiler	elektrárenský kotol
17	circulating pump	obehové čerpadlo
18	circulation number	obehové číslo
19	combined burner	kombinovaný horák
20	combustion equipment	spaľovacie zariadenie
21	combustion chamber	spaľovacia komora
22	condensate	vratný kondenzát
23	continuous blowdown	odlúhovanie
24	continuous blowdown valve	odlúhovací ventil
25	continuously blowdown water	odluh
26	control room	velín
27	convection heat transmission	prestup tepla konvekciou
28	cyclone furnace boiler	kotol s cyklónovým ohniskom
29	cylindrical boiler	valcový kotol
30	dew point of flue-gas	rosný bod spalín
31	dew point of water vapour	rosný bod vodnej pary
32	difference in temperature of the medium	teplotný spád vody
33	discharge valve	vypúšťací ventil
34	downcomer	zavodňovacia rúrka
35	draft	ťah
36	draining	odvodnenie
37	drum	bubón
38	drum boiler	bubnový kotol
39	drum internals	zabudovania v bubne
40	drum manhole	prielez do bubna

41	dry bottom furnace	granulačné ohnisko
42	dryer	sušička
43	economizer	ekonomizér
45	emergency shut-down	núdzové odstavenie
46	evaporating part of the boiler	výparník
47	extremely-high pressure boiler	veľmi vysokotlaký kotol
48	feed water temperature	teplota napájacej vody
49	feed-water	napájacia voda
50	feed-water deaeration	odplyňovanie napájacie páry
51	film evaporating	blanový var
52	fine coal	uhoľná drť
53	fire-tube boiler	žiarorúrkové kotle
54	flow rate control	regulácia prietochného množstva
55	flue	plamenec
56	flue gas	spaliny
57	flue-furnace boiler	plamencový kotol
58	flue-gas duct	spalinový kanál
59	flue-gas fan	spalinový ventilátor
60	flue-gas-pass	kotlový ťah
61	fluid bed combustion	fluidné spaľovanie
62	fluid-bed furnace	fluidné ohnisko
63	fluidized-bed boiler	fluidný kotol
64	fly ash	popolček
65	forced circulation boiler	kotol s núteným obehom
66	fuel hopper	násypka
67	furnace	ohnisko
68	furnace	ohnisko
69	gas boiler	plynový kotol
70	gas burner	plynový horák
71	generating heat	výrobné teplo
72	head isolation	tepelná izolácia
73	heat exchanging surface of the boiler	teplovýmenná plocha kotla
74	heat transfer coefficient	súčiniteľ prestupu tepla
75	heat-exchanging surface	teplovýmenná plocha
76	heating plant boiler	teplárenský kotol
77	heating surface	výhrevná plocha
78	heating surface of the boiler	výhrevná plocha kotla
79	high-pressure boiler	vysokotlaký kotol
80	high-temperature corrosion	vysokoteplotná korózia
81	hydraulic pressure drop	hydraulická strata
82	chemical boiler cleaning	chemické čistenie kotla
83	chemical recovery boiler	regeneračný kotol
84	ignition arches	klenby
85	infiltrated air	prisatý vzduch

86	injection valve	vstrekovací ventil
87	inlet temperature control	regulácia vstupnej teploty
88	in-line tube arrangement	usporiadanie za sebou / nepresadené
90	intermittend blowdown valve	odkaľovací ventil
91	intermittent blowdown	odkalovanie
92	internal consumption	vlastná spotreba
93	irradiated (heating) surface	ožiarená plocha
94	layer of refractory	obmurovka
95	loss due to heat in fluegas	komínová strata
96	loss due to incomplete gas combustion	strata chemickým nedopalom
97	loss due to unburned carbon in refuse	strata mechanickým nedopalom
98	loss of sensible heat in refuse	strata fyzickým teplom tuhých zbytkov
99	low-pressure boiler	nízkotlakový kotol
100	low-temperature external corrosion	nízkoteplotná korózia
101	main steam stop valve	hlavný parný uzáver
102	mass flow	hmotnostný tok
103	mazut boiler	mazutové kotle
104	medium-pressure boiler	stredotlaký kotol
105	mechanical draft	umelý ťah
106	membrane wall	membránová stena
107	mud	kal
108	multifuel boiler	kombinovaný kotol
109	multistage air heater	viacstupňový ohrievač vzduchu
110	natural circulation	prírodný obeh
111	natural-circulation boiler	kotol s prírodným obehom
112	naturel draft	prírodný ťah
113	oil boiler	olejový kotol
114	oil burner	olejový horák
115	once-through boiler	prietočný kotol
116	outlet-temperature control	regulácia výstupnej teploty
117	pitch of platens	rozostup dosiek
118	power and heat station boiler	teplárenský kotol
121	power station boiler	elektrárenský kotol
122	pre-drying equipment	predsúvacie zariadenie
123	pressurized furnace boiler	kotol s pretlakovým ohniskom
124	primary air	primárny vzduch
125	primary mixtute	primárna zmes
126	primary part of wet bottom furnace	výtavný kotol
127	pulverized coal	uholný prášok
128	pulverized fuel furnace	práškové ohnisko
131	pulverized-coal burner	práškový horák
132	radiant boiler	sálavý kotol
133	radiant heat transmission	prestup tepla sálaním

134	radiation loss from furnace walls	strata sálaním
135	rated parameters of steam	menovité parametre pary
136	reciprocating grate stoker	vratný rošt
137	recirculating duct	recirkulačné potrubie
138	recirculation of flue-gas	recirkulácia spalín
139	recuperative air heater	rekuperačný ohrievač vzduchu
140	refuse incinerating boiler	kotel spaľujúci odpad
141	regenerative airmheater	regeneračný ohrievač vzduchu
142	reheated steam temperature	teplota prihriatej pary
143	reheater	prihrievač
144	relativ steam velocity	relatívna rýchlosť pary
145	safety valve	poistný ventil
147	scale	kotolný kameň
148	secondary air	sekundárny vzduch
149	sectional-header boiler	článkový kotol
150	separator	separátor
151	shaft furnace	šachtové ohnisko
152	slag	troska
153	slag	škvara
154	specific fuel consumption	merná spotreba paliva
155	stack, chimney	komín
156	staggered tube arrangement	usporiadanie vystriedané / presadené
157	stationary horizontal grate	nehybný rovinný rošt
158	steam generating tube	várnice
159	steam purity	čistota pary
160	steam stop valve of the boiler	parný uzáver kotla
161	steel casing	oplechovanie
162	stoker fired furnace	roštové ohnisko
163	stoker-fired boiler	roštový kotol
164	stub	nátrubok
165	supercritical-pressure boiler	kotel s nadkritickým tlakom
166	superheated steam pressure	pretlak prehriatej pary
167	superheated steam temperature	teplota prehriatej pary
168	superheater	prehrievač
169	temperature of noncooled flame	teplota nechladeného plameňa
170	tertiary air	terciálny vzduch
171	travelling grate stoker	pásový rošt
172	tube bundle	rúrkový zväzok
173	tube pitch	rozostup rúrok
174	vent valve	odvzdušňovací ventil
175	venting	odvzdušnenie
176	waste-heat boiler	kotel na odpadové teplo

177	waste-vapour burner	brýdový horák
178	water gauge; water-level indicator	vodoznak
179	water level control	regulácia hladiny
180	water tube boiler	vodorúrkový kotol
181	wett bottom furnace boiler	výtavný kotol
182	working medium	pracovné médium

11 TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY – TURBÍNY

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	axial flow turbine	axiálna turbína
3	accelerator	urýchľovač
4	auxiliary oil tank	pomocná olejová nádrž
6	axial-flow labyrinth gland	upchávka axiálna
7	back pressure	protitlak
8	back pressure turbine	protitlaková turbína
9	back-pressure protection	ochrana protitlaku
10	bearing bracket	ložiskový strmeň
11	bearing cover	ložiskové veko
12	bearing lining	výstelka
13	bearing pedestal	ložiskový stojan
14	bearing shell	ložisková panva
15	birotary turbine	protibežná radiálna turbína
16	blade root	nôžka lopatky
17	blade spacer	medzerník
18	carbon-ring seal	upchávka uhlíková
19	casing exhaust branch	výstupné hrdlo
20	combined impulse-reaction turbine	kombinovaná turbína
21	compound tandem turbine	jednoosá turbína
22	condensing turbine	kondenzačná turbína
23	controlled extraction points	regulovaný odber pary
24	convergent nozzle	nerozšírená dýza
25	crane lifting device	zdvíhacie zariadenie
26	cross-pipe loop, connection piping	prevádzacie potrubie
27	Curtis stage	Curtisov stupeň
28	damping wire	tmiaci drôt
29	diaphragm carrier	nosič rozvážacích kolies
30	directly coupled turbine	priamospojňá turbína
31	double-flow turbine	dvojprúdová turbína
32	double-shell casing	dvojplášťová skriňa
33	economic load	ekonomický výkon
34	elastic coupling	pružná spojka
35	fire protection	požiarna ochrana
36	flexible-rotor	pružný rotor
37	foundation plate	základová doska
38	governing flap	regulačná klapka
39	gland casing	upchávkové teleso
40	gland sleeve	upchávkové puzdro
41	gland-steam ejector	ejektor upchávkovvej pary

42	governing diaphragm	regulačná medzistena
43	governing stage	regulačný stupeň
44	governing valve	regulačný ventil
45	governor	regulátor
46	guide blade	rozdávacia lopatka
47	guide blades carrier	nosič rozvádzacích lopatiek
48	high-pressure part	vysokotlaká časť
49	impulse stage	rovnotlaký stupeň
50	impulse turbine	rovnotlaká turbína
51	inlet steam pressure	tlak vstupnej pary
52	inlet steam temperature	teplota vstupnej pary
53	inner casing	vnútorná skriňa
54	intermediate-pressure part	stredotlaková časť
55	journal bearing	ložisko radiálne
56	labyrinth seal	upchávka labyrintová
57	lashing wire	výstužný drôt
58	Laval nozzle	Lavalová dýza
59	load adjusting gear	menič výkonu
60	low-pressure part	nízkotlaková časť
61	main oil pump	hlavné olejové čerpadlo
62	main oil tank	hlavná olejová nádrž
63	membrane protection	membránová poistka
64	moving blade	obežná lopatka
65	moving-blade effective part	list obežnej lopatky
66	multicylinder turbine	viactelesová turbína
67	multiflow turbine	viacprúdová turbína
68	multistage impulse turbine	pretlaková turbína
69	nozzle chest	dýzová komora
70	nozzle segment	dýzový segment
71	oil cooler	chladič oleja
72	oil filter	olejový filter
73	oil level indicator	olejoznak
74	outer casing	vonkajšia skriňa
75	overspeed governor	poistný regulátor otáčok
76	power output	výkon
77	pressure adjusting gear	menič tlaku
78	radial flow turbine	radiálna turbína
79	radial-axial flow turbine	radiálne-axiálna turbína
80	radial-flow labyrinth gland	upchávka radiálna
82	rated output	menovitý výkon
83	rated speed	menovité otáčky
84	reaction stage	pretlakový stupeň
85	reduction gear turbine	turbína s prevodom
86	reheat	prihrievanie pary

87	reheated steam temperature	teplota prihriatej pary
88	relative output variation	pomerná zmena výkonu
89	relative speed variation	pomerná zmena otáčok
90	reversing blade	vratná lopatka
91	reversing segment	vratný segment
92	rigid coupling	pevná spojka
93	rigid rotor	tuhý rotor
94	safety valve	poistný ventil
95	servomotor	servomotor
96	shaft	hriadel'
97	single-cylinder turbine	jednotelesová turbína
98	solid forged rotor	celokovaný rotor
99	speed	otáčky
100	speed adjusting gear	menič otáčok
102	steam turbine	parná turbína
103	steam-turbine-generator plant	parné turbínové zariadenie
104	steam-turboset	parný turboagregát
105	suction-boosting injector	sací injektor
106	thrust bearing	ložisko axiálne
107	turbine casing	turbínová skriňa
108	turbine cleading	kryt turbíny
109	turbine lug	pätka skrine
110	turbine stage	turbínový stupeň
111	turning gear	otáčacie zariadenie
112	two-cylinder turbine	dvojtelesová turbína
113	uncontrolled ewtraction points	neregulovaný odber pary
114	vacuum protection	vákuová ochrana
115	valve chest	ventilová komora
116	vent steam tube	komínček upchávky
118	welded rotor	zváraný rotor

12 TEPELNÁ TECHNIKA – VYBRANÉ POJMY – JADROVÁ ENERGETIKA

por. č.	anglický termín	slovenský termín
1	absorbed doses	absorbovaná dávka žiarenia
2	alloy	zliatina
3	as low as reasonable - ALARA	dávky žiarenia tak nízke, ako je rozumné - princíp ALARA
4	back-end of the fuel cycle	zadná časť palivového cyklu
5	baffle	prepážka, medzistena
6	barn	jednotka účinného prierezu (tiež stodola)
7	black-out	výpadok dodávky elektrického prúdu
8	blanket	množivá zóna reaktora
9	blanket fuel subassembly	množivý článok rýchleho reaktora
10	blast	rýchly únik plynov
13	boiling reactor	varný reaktor
14	boron chamber	ionizačná komora vyplnená fluoridom boritým
15	boundary condition	okrajová podmienka
16	braking radiation	žiarenie brzdné
17	breeder	množivý reaktor
18	bubble condenser	barbotážna veža
19	buoyancy forces	vztlakové sily
20	capture	záchyt
21	centrifugal pump	odstredivé čerpadlo
22	circulation loop	cirkulačná slučka
23	cladding	pokrytie (povlak) palivových prútikov
24	collector	kolektor, zberač
25	contamination	zamorenie, kontaminácia
26	control rod	radiaca tyč
27	coolant	chladivo
28	core	aktívna zóna reaktora
29	core flooding pool	bazén zaplavenie aktívnej zóny
30	core flooding system	systém zaplavenia aktívnej zóny
31	core lattice design	návrh aktívnej zóny
32	core spray system	systém sprchovania aktívnej zóny
33	core support	nosná konštrukcia aktívnej zóny
34	critical accident	nehoda pri náhlej nekontrolovanej štiepnej reakcii
35	critical mass	kritické množstvo
36	cross section	účinný prierez (jadra atómu)

37	damping	tlmenie
38	daughter activity	aktivita rozpadových produktov
39	decay	rozpad
40	defense in depth concept	ochrana do hĺbky
41	dissolve	rozpustiť
42	dose rate	dávkový príkon
43	electron capture	záchyt elektrónový
44	elliptical bottom	eliptické dno nádoby
45	emergency condenser	havarijný kondenzátor
46	emergency shut-down of the reactor	havarijné odstavenie reaktora
47	evaporater module	článok výparníka
48	failure-free	bezporuchový
49	fast neutron	rýchly neutrón
50	fast neutron flux	merný tok rýchlych neutrónov
51	fast reactor	reaktor na rýchlych neutrónoch
52	fertile	plodivý
53	film boiling	blanový var
54	film coefficient	súčiniteľ prestupu tepla
55	fissile	štiepny, štiepiteľný
56	fissile solution	roztok štiepiteľného materiálu
57	fission	štiepenie
58	fission capture	záchyt so štiepením
59	fissionable isotopes	štiepiteľné izotopy
60	flange	príruba
61	fuel	palivo
62	fuel assembly	palivový súbor, palivová kazeta
63	fuel failure	poškodenie palivového článku
64	fuel pin	palivový prúťik
65	fuel reprocessing	prepracovanie paliva
66	fuel rod	palivová tyč
67	fuel salt	palivová soľ
68	gas removal	system riadeného odvádzania plynov
69	gasket	tesnenie
70	gasket ring	tesniaci krúžok
71	Geiger Mueller counter	Geiger-Müllerov počítač častíc
72	heat flow	tepelný tok
73	heat flux	merný tepelný tok
74	heat removal system	system odvodu tepla
75	hot activity	vysoká aktivita
76	hot chamber	horúca komora pre prácu s rádioizotopmi

77	inert cover gas	ochranná atmosféra inertného plynu
78	initial condition	počiatočná podmienka
79	inlet branch	vstupné hrdlo
80	instrumentation and control	merania a regulácia (MaR)
81	intermediate heat exchanger	medzivýmenník tepla
82	ionization chamber	ionizačná komora
83	irradiate	ožarovať
84	K-capture	záchyt, K-elektrónu
85	latent neutron	oneskorený neutrón
86	lattice	mrežový
87	lead-bismuth eutectic	eutektická zliatina olova bizmutu
88	leak detection	indikácia netesnosti
89	leakage	únik, tečenie, presakovanie (napr. netesnosťami)
90	lethal exposure	smrteľné ožiarenie
91	long-lived radioisotope	izotop s dlhým polčasom rozpadu
92	loss of coolant accident	havária spojená so stratou chladiva
93	lumped mass	sústredená hmota
94	macroscopic cross section	makroskopický účinný prierez
95	main control room	velin, riadiaca miestnosť
96	main steam valve compartment	priestor hlavných parných ventilov
97	meltdown accident	tavenie aktívnej zóny
98	moderated reactor	reaktor s moderátorom
99	modular steam generator	článkový parogenerátor
100	molten salt	roztavená soľ
101	MOX - mixed oxides	zmesné palivo
102	MSRE molten salt reactor experimental	solný experimentálny jadrový reaktor
103	neutron absorption cross-section	účinný prierez pre absorpciu neutrónov
104	neutron activation analysis	neutrónová aktivačná analýza
105	neutron capture cross-section	účinný prierez na záchyt neutrónov
106	neutron collision radius	efektívny zrážkový polomer (jadra)
107	neutron cross-section	účinný prierez pre neutróny, neutrónový účinný prierez
108	neutron diffraction unit	neutrónový difraktometer
109	neutron flux	merný tok neutrónov
110	neutron flux flattening	vyrovnávanie neutrónového toku
111	neutron generation time	doba vzniku neutrónu
112	neutron chain reaction	neutrónová reťazová reakcia
113	neutron mean free path	stredná voľná dráha neutrónu
114	neutron radiation	neutrónové žiarenie
115	neutron radiative capture	radiačný záchyt neutrónu

116	neutron radiography facility	zariadení na neutrónovú rádiografiu
117	neutron rest mass	pokojová hmotnosť neutrónu
118	neutron yield per fission	neutrónový výťažok pripadajúca na jedno štiepenie
119	neutron-deficient nuclide	nuklid s nedostatkom neutrónov
120	neutron-induced fission	štiepenie vyvolané neutrónmi
121	neutron-induced reaction	neutrónová reakcie
122	neutron-rich nucleus	nadbytok neutrónov
123	nuclear facilities	jadrové zariadenie
124	nuclear particle	jadrová častica
126	nuclear physics	jadrová fyzika
127	nuclear power	jadrová energia
128	nuclear power plant	jadrová elektrárň
129	nuclear reaction energy	energia jadrovej reakcie
130	nuclear reactor	jadrový reaktor
131	nuclear safety	jadrová bezpečnosť
132	nuclear model	model jadra
133	nucleus	atómové jadro
134	operating conditions	prevádzkové podmienky
135	o-ring	o-kružok
136	outlet branch	výstupné hrdlo
137	outlet pressure	výstupný tlak
138	parasitic capture	záchyt, parazitný
139	pressurized water reactor	tlakovodný reaktor
140	pressurizer	kompenzátor objemu
141	prestressed concrete	predpätý betón
142	primary circuit	primárny okruh
143	primary coolant	chladivo primárneho okruhu
144	primary pump	cirkulačné čerpadlo primárneho okruhu
145	proliferation risk	nebezpečenstvo šírenie štiepiteľných materiálov
146	prompt-neutron, undelayed neutron	okamžitý neutrón
147	pump run-down	dobeh čerpadla
148	purification	čistenie
149	purity	čistota
150	radiation	žiarenie
151	radiation monitoring	radiačná dozimetria
152	radiation protection	ochrana pred žiarením
153	radiation safety	radiačná bezpečnosť
154	radiation shield	tienenie proti ionizujúcemu žiareniu
155	radiation stability	odolnosť proti ožiareniu
156	radiation tolerance dose	prípustná dávka žiarenia

157	radioactive emission, radioactive radiation	rádioaktívne žiarenie
158	radioactive irradiation	rádioaktívne ožiarenia
159	radioactive waste	rádioaktívny odpad
160	radioactive waste processing	spracovanie rádioaktívnych odpadov
161	radiological survey	radiačný prieskum
162	radiolysis	rozklad zlúčenín účinkom rádioaktívneho žiarenia
163	rate exposure	miera ožiarenia
164	reactivity worth	hodnota reaktivity
165	reactor blanket	plodivý plášť reaktora
166	reactor building	budova reaktora
167	reactor containment	obal reaktora
168	reactor control system	systém riadenia reaktora
169	reactor core	aktívna zóna reaktora
170	reactor feed pump	napájačka varného reaktora
171	reactor heat	teplo uvoľňované v reaktore
172	reactor loading	zavážanie reaktora palivom
173	reactor operation	prevádzka jadrového reaktora
174	reactor physics	fyzika reaktora
175	reactor pressure vessel	tlaková nádoba reaktora
176	reactor time constant	perióda reaktora
177	reactor vessel	nádoba reaktora
178	reactor vessel	nádoby reaktora
179	redundancy	zálohovanie
180	release of energy	uvoľňovanie energie
181	reloading machine	zavážací stroj
182	remove decay heat	odvádzanie zvyškového tepla z reaktora
183	resonance capture	záchyt, rezonančný
184	rotating plugs	otočné excentrické veká
185	rubber seal	gumené tesnenie
186	safety measure	bezpečnostné opatrenia
187	safety rod	bezpečnostná tyč
188	safety rule	bezpečnostný predpis
189	safety violation	porušenie bezpečnosti
190	scatter	rozptyl
191	seal	tesnenie
192	secondary circuit	sekundárny okruh
193	self-actuate	samočinný
194	shaft seal	upchávka hriadeľa
195	shielding concrete	betónové tienenie
196	spent fuel	použitie palivo, ožiarené palivo

197	spent fuel bundle	vyhorený palivový článok
199	spent fuel cask	kontajner pre použité palivo
200	spent fuel element	vyhorený palivový element
201	steady state	ustálený stav
202	steam admission	prívod pary, vstup pary
203	steam conditions	parametre pary
204	steam consumption	spotreba pary
205	steam dome	parojem
206	steam drum	parný bubón
207	steam generator	parogenerátor
210	steam generator tubing failure	porušenie teplovýmenných rúrok parogenerátora
211	steam piping	parné potrubie
212	steam separator	odlučovač vlhkosti
213	steam stop valve	uzatvárací parný ventil
214	steam superheater	prehrievač pary
215	swelling	napuchávanie, zväčšovanie objemu
216	switchgear and emergency supply building	budova záložných bezpečnostných zdrojov
217	thermocouple	termočlánok
218	to boil	variť
219	tube bundle	rúrkový zväzok
220	tube sheet	rúrkovnica
221	tube support plate	dištančná podperná doska
222	unit transformer	blokový transformátor
223	uranium	urán
224	uranium dioxide	oxid uraničitý
225	uranium enrichment	obohatenie uránu
226	uranium ores	uránové rudy
227	velocity	vektor rýchlosti
230	vent pipe	rúrka odvodu plynov
231	vent stack	ventilačný komín vzduchotechniky
232	virgin neutron	neutrón pred zrážkou
233	volatilization	prchavý proces odparovania
234	yellow cake	žltý koláč (uránový koncentrát)

LITERATÚRA

- [1] <http://www.eu.fme.vutbr.cz/odbor-energetickeho-inzenyrstvi/podpora-anglickeho-jazyka>